



atmoMAG

atmoMAG mini INT 11-O/O XI

Za upravljavca

Navodila za uporabo

atmoMAG

Plinski pretočni grelnik vode za delovanje v odvisnosti
od zraka v prostoru

atmoMAG mini INT 11-0/0 XI

Kazalo

1	Napotki k dokumentaciji	3
1.1	Shranjevanje dokumentacije	3
1.2	Uporabljeni simboli.....	3
1.3	Veljavnost navodil	3
1.4	Oznaka CE	3
1.5	Tip naprave	3
2	Varnost	4
2.1	Varnostna navodila in opozorila.....	4
2.1.1	Klasifikacija opozoril.....	4
2.1.2	Zgradba opozoril	4
2.2	Ustrezna uporaba.....	4
2.3	Splošna varnostna navodila.....	4
3	Opis izdelka	6
3.1	Splošne informacije.....	6
3.2	Posebne lastnosti izdelka	6
4	Navodila za namestitev in delovanje	7
4.1	Zahteve za mesto namestitve.....	7
4.2	Nega.....	7
4.3	Recikliranje in odstranjevanje	7
4.3.1	Naprava.....	7
4.3.2	Baterija	7
4.3.3	Embalaža	7
4.4	Namigi za varčevanje z energijo.....	7
5	Upravljanje	8
5.1	Pregled upravljalnih elementov	8
5.2	Ukrepi pred zagonom	8
5.3	Zagon.....	8
5.4	Priprava tople vode.....	9
5.4.1	Točenje tople vode.....	9
5.4.2	Nastavitev temperature vode	9
5.5	Nastavitev moči naprave.....	10
5.5.1	Nastavitev moči	10
5.5.2	Modulacija.....	10
5.6	Odpravljanje napak	10
5.7	Izklop.....	12
5.8	Zaščita proti zmrzovanju.....	12
5.9	Vzdrževanje	12
5.9.1	Menjava baterij.....	12
6	Garancija in servisna služba	13
6.1	Tovarniška garancija.....	13
6.2	Servisna služba	13

1 Napotki k dokumentaciji

Naslednji napotki predstavljajo vodnik skozi celotno dokumentacijo.

V povezavi s temi navodili za uporabo in namestitvev je veljavna tudi nadaljnja dokumentacija.

Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

Pripadajoča dokumentacija

Pri upravljanju naprave atmoMAG obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena drugim komponentam vašega sistema.

Ta navodila za uporabo so priložena posameznim komponentam sistema.

1.1 Shranjevanje dokumentacije

- Ta navodila za uporabo in namestitvev ter vso pripadajočo dokumentacijo in morebitne potrebne pripomočke izročite upravljavcu sistema.

Le-ta je zadolžen za shranjevanje, da bodo navodila in pripomočki po potrebi vedno na razpolago.

1.2 Uporabljeni simboli

V nadaljevanju so razloženi simboli, ki so uporabljeni v besedilu:



Simbol za nevarnost:

- neposredna življenjska nevarnost
- nevarnost težkih telesnih poškodb
- nevarnost lažjih telesnih poškodb



Simbol za nevarnost:

- življenjska nevarnost zaradi električnega udara



Simbol za nevarnost:

- nevarnost materialne škode
- nevarnost ogrožanja okolja



Simbol za koristen napotek in informacije

- Simbol za zahtevano dejavnost

1.3 Veljavnost navodil

Ta navodila za uporabo veljajo izključno za naprave z naslednjimi številkami artiklov:

Naprava	Tip	Št. art.
MAG mini INT 11-0/0 XI	B11, B11 BS	311223

Tab. 1.1 Oznake naprav in tipov

Številko artikla vaše naprave lahko razberete s tipske tablice.

1.4 Oznaka CE

Z oznako CE je dokumentirano, da naprave izpolnjujejo osnovne zahteve ustreznih direktiv v skladu s tipskim vzorcem:

- Direktiva o plinskih napravah (Direktiva 2009/142/ES)
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti z mejno vrednostjo razreda B (Direktiva 2004/108/ES)
- Direktiva o nizki napetosti (Direktiva 2006/95/ES)

1.5 Tip naprave

Tip nameščene naprave lahko ugotovite iz vpisa inštalaterja po zaključeni namestitvi na ustrezno mesto v poglavju "Tehnični podatki" v navodilih za namestitvev.




2 Varnost

2.1 Varnostna navodila in opozorila

Pri namestitvi naprave atmoMAG upoštevajte splošna varnostna navodila in opozorila, ki so lahko povezana z delovanjem.

2.1.1 Klasifikacija opozoril


Opozorilni napotki se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Znak za nevarnost	Signalna beseda	Razlaga
	Nevarnost!	neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb
	Nevarnost!	življenjska nevarnost zaradi udara električnega toka
	Opozorilo!	nevarnost lažjih telesnih poškodb
	Previdnost!	nevarnost materialne škode ali škode za okolje

Tab. 2.1 Pomen znakov za nevarnost in signalnih besed

2.1.2 Zgradba opozoril

Opozorila so nad in pod besedilom obdana s črto. Sestavljena so po naslednjem osnovnem načelu:

	Signalna beseda! Vrsta in vir nevarnosti! Razlaga vrste in vira nevarnosti ➤ Ukrepi za odpravljanje nevarnosti.
---	--

2.2 Ustrezna uporaba

Plinski pretočni grelniki vode Vaillant serije MAG so izdelani v skladu z dosežki sodobne tehnologije in ustrezajo veljavnim varnostno-tehničnim predpisom. Kljub temu lahko zaradi nepravilne ali neprimerne uporabe pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na napravi in drugih materialnih sredstvih.

Plinski pretočni grelniki vode Vaillant niso namenjeni za to, da bi jih uporabljale osebe (vključno otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli napotke, kako se naprave uporabljajo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se zagotovi, da se z napravo ne igrajo.

Plinski pretočni grelniki vode so namenjeni posebej za pripravo tople vode s plinom.

Uporaba plinskih pretočnih grelnikov vode Vaillant serije MAG v vozilih velja za neustrezno. Kot vozila ne veljajo enote, ki so trajno in fiksno nameščene (tako imenovana nepremična namestitve).

Drugačna uporaba ali uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne. Proizvajalec/dobavitelj ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi neustrezne uporabe. Celotno tveganje prevzame v tem primeru uporabnik. Za ustrezno uporabo je potrebno upoštevati tudi navodila za uporabo in namestitve, vso ostalo pripadajočo dokumentacijo ter pogoje za servisiranje in vzdrževanje. Plinski pretočni grelnik vode mora namestiti pooblaščen inštalater, ki je odgovoren za upoštevanje obstoječih predpisov, uredb in direktiv.

2.3 Splošna varnostna navodila

- Obvezno upoštevajte naslednja varnostna navodila.

Ukrepanje v sili, če zaznate vonj po plinu

Zaradi nepravilnega delovanja lahko pride do uhajanja plina, ki lahko povzroči nevarnost zastrupitve in eksplozije. Potrebni postopki, če zaznate vonj po plinu:

- Izogibajte se prostorom, v katerih je prisoten vonj po plinu.
- Po možnosti na široko odprite vrata in okna ter poskrbite za prepih.
- Izogibajte se odprtemu plamenu (npr. vžigalniku, vžigalicam).
- Ne kadite.
- Ne uporabljajte električnih stikal, omrežnih vtičev, zvoncev, telefonov in drugih govornih naprav v hiši.
- Zaprite zaporno napravo na števcu plina oz. glavno zaporno napravo.
- Če je možno, zaprite zaporni ventil za plin na napravi.
- S klicanjem ali trkanjem opozorite druge stanovalce.
- Zapustite stavbo.

- Pri slišnem uhajanju plina takoj zapustite stavbo in tretjim osebam preprečite vstop.
- Ko ste zunaj stavbe, pokličite gasilce in policijo.
- S telefonskega priključka izven hiše obvestite dežurno službo podjetja za oskrbo s plinom.

Preprečite nevarnost eksplozije oz. požara

- V prostoru namestitve ne uporabljajte ali shranjujte eksplozivnih ali lahko vnetljivih sredstev (npr. bencina, barv itd.).
- Ne izklaplajte varnostnih naprav
- Ne izvajajte nobenih posegov, ki lahko vplivajo na pravilno delovanje.

Materialna škoda zaradi korozije

Za preprečitev korozije na napravi in v napeljavi za dimne pline upoštevajte naslednje:

- V bližini naprave ne uporabljajte razpršil, topil, barv, lepil, čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor itd.

Ta sredstva lahko v neugodnih pogojih povzročijo korozijo.

Namestitev in nastavitve

Napravo lahko namesti samo pooblaščen inštalater. Pri tem mora upoštevati obstoječe predpise, uredbe in direktive.

Pristojen je tudi za servisiranje/vzdrževanje in popravila naprave ter spreminjanje nastavljen količine plina.

Ne izvajajte nobenih sprememb

- V nobenem primeru ne spreminjajte
 - naprave
 - okolice naprave
 - napeljave za vodo in električni tok
 - napeljave za dimne pline.

Prepoved spreminjanja velja tudi za stavbno konstrukcijo v okolici naprave, v kolikor to lahko vpliva na varnost delovanja naprave.

Primeri za to so:

- Prezračevalne in odzračevalne odprtine v vratih, stropih, oknih in zidovih ne smejo biti niti začasno zaprte. Prezračevalnih odprtin ni dovoljeno zakriti z zavesami, deli oblačil ipd. Pri polaganju talnih oblog ne smete zapreti ali zmanjšati prezračevalnih odprtin na notranji strani vrat.
- Ne vplivajte na neoviran dovod zraka v napravo. Na to je potrebno paziti predvsem, če pod napravo postavljate omare, police ali podobne stvari. Obloga naprave v obliki omare je izdelana v skladu z ustreznimi predpisi za izvedbo. Če želite takšno oblogo, se v zvezi s tem posvetujte s predstavnikom strokovno usposobljenega podjetja.
- Odprtine za dovod zraka in odvod dimnih plinov morajo biti vedno proste. Zagotovite, da se po zaključenih delih odstranijo zaščitni pokrovi odprtin.
- Naprave ne smejo biti nameščene v prostorih, iz katerih prezračevalne ali grelne naprave za zrak izsesa-

vajo zrak z ventilatorji (na primer nape ali sušilni stroji za perilo).

To ne velja v primeru uporabe varnostnih naprav, ki pri delovanju plinskega pretočnega grelnika vode samodejno izklopijo ventilatorje. Za take primere priporočamo našo opremo Solomatik za MAG (št. izdelka 304821).

- Pri vgradnji zatesnjenih oken je potrebno po dogovoru s pooblaščenim strokovnim podjetjem zagotoviti, da je napravi še naprej zagotovljen zadosten dovod zgorevalnega zraka.

Spremembe na napravi ali v okolici je potrebno v vsakem primeru prepustiti pooblaščenemu strokovnemu podjetju, ki je za to pristojno.

Preprečite nevarnost oparin

Voda, ki priteče iz pipe za toplo vodo, je lahko tako vroča, da v določenih pogojih povzroči poškodbe zaradi oparin. Pri otrocih je temperaturni prag, ki povzroči poškodbe zaradi oparin, nižji kot pri odraslih.

- Temperaturo tople vode nastavite samo tako visoko, da zadošča za vaše potrebe.
- V bližini naprave ne uporabljajte razpršil, topil, barv, lepil, čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor itd. Ta sredstva lahko v neugodnih pogojih povzročijo korozijo - tudi v napeljavi za dimne pline.

3 Opis izdelka

3.1 Splošne informacije

Naprave atmoMAG mini so pripravljene za priključitev; potrebno jih je samo še priključiti na cevovode in napeljavo za dimne pline.. Uporabljajo se za dovajanje tople vode do več odjemnih mest oz. pip, npr. do umivalnikov, tušev in kopalnih kadi.

Naprave morajo biti priključene na napeljavo za dimne pline z naravnim vlekcom (dimnik).

Opremljene so s samodejno napravo za vžig in nadzor glavnega gorilnika; na ta način odpade poraba plina za stalno goreči vžigalni plamen.

Pri plinskem pretočnem grelniku vode se za električno napajanje za elektronski vžig uporablja baterija.

Naprave so predvidene za namestitev na prosto ali v ustrezno prezračen prostor, ki je ločen od bivalnih prostorov. V teh primerih je potrebno zagotoviti ustrezno zaščito pred dežjem in proti zmrzovanju.

Plinski pretočni grelniki vode imajo senzor za dimne pline, ki v primeru motenj pri odvajanju dimnih plinov prekine dotok plina v gorilnik.

Plinski pretočni grelniki vode imajo varnostni omejevalnik temperature, ki pri pregrevanju grelnika prepreči nadaljnje delovanje naprave.

Naprave se lahko prilagodijo na drugo vrsto plina, ki je na voljo. Glede predelave naprave za druge vrste plina se posvetujte z vašim inštalaterjem.

Natančno oznako vaše naprave je inštalater po namestitvi vpisal v navodila za namestitev v tab. 9.2 Vrednosti plina - glede na nastavljeno vrsto plina.

3.2 Posebne lastnosti izdelka

Največja moč naprave se lahko po potrebi izbere z nastavitvijo moči od 50% do 100% v desetih stopnjah. V območju izbrane stopnje moči se količina plina zvezno spreminja tako, da je prilagojena količini vode, ki teče skozi grelnik.

Zaradi teh posebnosti opreme so pri uporabi zagotovljene naslednje prednosti:

- Naprava porabi samo toliko plina, kot je v trenutnih razmerah potrebno. Zaradi tega ima voda na vseh priključkih te naprave konstantno izhodno temperaturo.
- Uporaba termostatskih in enoročnih mešalnih baterij je možna brez vsakršnih omejitev.
- Naprave se lahko uporabljajo tudi za oskrbo odjemnih mest z majhno porabo, kot so npr. bideji, saj je že pri pretoku tople vode velikostnega reda 2,2 l/min možno zagotoviti konstantno izhodno temperaturo.
- Naprave se lahko brez težav uporabljajo tudi v območjih z nizkim oskrbovalnim tlakom vode (od 0,02 MPa (0,2 bar)).
- Ročni postopek vžiganja odpade.

4 Navodila za namestitvev in delovanje

4.1 Zahteve za mesto namestitve

Plinski pretočni grelniki vode se namestijo na steno, po možnosti v bližino najpogosteje uporabljane pipe, in v bližino dimnika.

Lahko jih namestite npr. v stanovanje, kletne prostore, shrambe ali v večnamenske prostore. Pri svojem inštalaterju se pozanimajte, katere veljavne nacionalne predpise je pri tem potrebno upoštevati.

Namestitev in uporaba plinskega pretočnega grelnika vode v vozilih, npr. v avtomobilih in stanovanjskih prikolicah, je prepovedana. Kot vozila ne veljajo enote, ki so trajno in fiksno nameščene.

Mesto namestitve mora biti trajno zaščiteno proti zmrzovanju. Če tega ne morete zagotoviti, upoštevajte ukrepe za zaščito proti zmrzovanju.



Odmik naprave od delov iz gorljivega materiala oz. od gorljivih sestavnih delov ni potreben, ker se pri nazivni toplotni moči naprave površina njenega ohišja segreje na temperaturo, ki je nižja od najvišje dovoljene temperature 85 °C.



Za omogočanje izvajanja rednih vzdrževalnih del zagotovite minimalno razdaljo 30 mm ob straneh naprave.

4.2 Nega

- Oblogo naprave čistite z vlažno krpo in nekaj milnice.



Ne uporabljajte abrazivnih ali drugih čistilnih sredstev, ki lahko poškodujejo oblogo ali upravljalne elemente iz plastike.

4.3 Recikliranje in odstranjevanje

Tako plinski pretočni grelnik vode kot tudi transportna embalaža sta izdelana pretežno iz materialov, primernih za recikliranje.

4.3.1 Naprava

Plinski pretočni grelnik vode in njegova oprema ne spadajo med gospodinjske odpadke. Poskrbite za pravilno odstranjevanje odslužene naprave in morebitne dodatne opreme v skladu s predpisi.

4.3.2 Baterija

Ko se baterija izprazni, poskrbite za pravilno odstranjevanje na ustreznih zbirnih mestih (ne odvrzite je med gospodinjske odpadke).

4.3.3 Embalaža

Odstranjevanje transportne embalaže lahko prepustite strokovnemu podjetju, ki je napravo namestilo.



Upoštevajte veljavne nacionalne zakonske predpise.

4.4 Namigi za varčevanje z energijo

Ustrezna temperatura tople vode

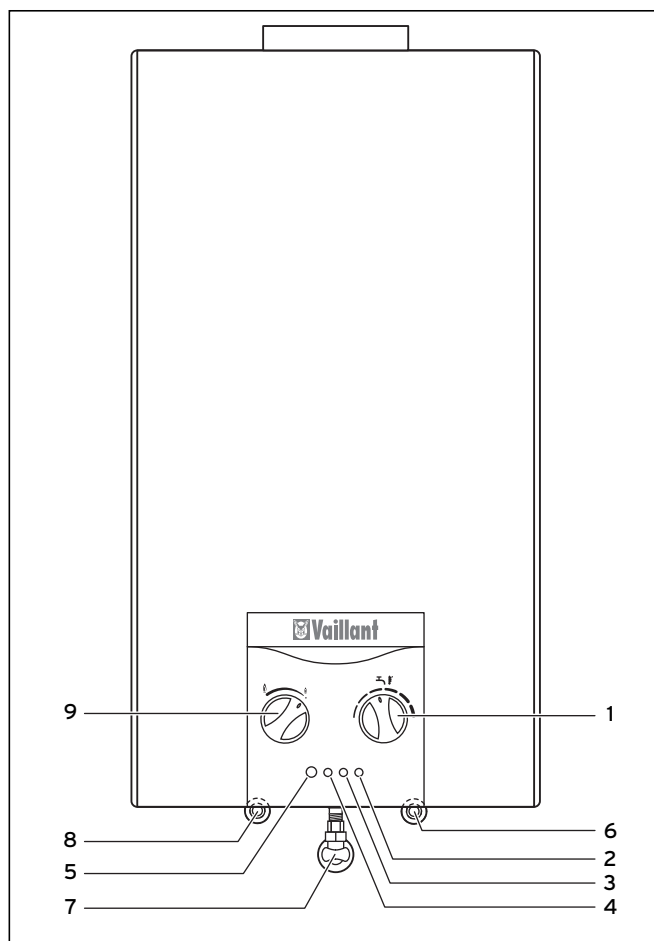
Topla voda naj se ogreva samo toliko, kot je potrebno glede na porabo. Vsako nadaljnje segrevanje povzroča nepotrebno porabo energije, pri temperaturah tople vode nad 60 °C pa se poleg tega povečuje tudi nabiranje vodnega kamna.

Varčno ravnanje z vodo

Varčno ravnanje z vodo lahko znatno zniža stroške porabe. Na primer prhanje namesto kopanja v kadi: medtem ko je za kopanje potrebnih približno 150 litrov vode, je za tuširanje (ob sodobni armaturi, ki omogoča varčevanje z vodo) potrebna le tretjina te količine vode. Mimogrede: Iz kapljajoče pipe izteče 2000 litrov vode, iz nezatesnjenega kotlička pa 4000 litrov vode na leto. V primerjavi s tem pa novo tesnilo stane komaj nekaj centov.

5 Upravljanje

5.1 Pregled upravljalnih elementov



Sl. 5.1 Upravljalni elementi

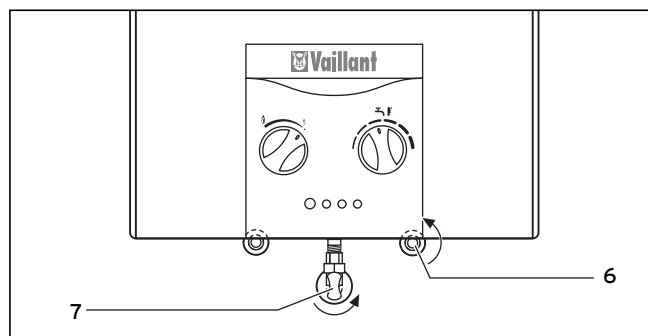
Legenda

- 1 Gumb za nastavev temperature
- 2 LED za prikaz vžigalne napetosti (rumena)
- 3 LED za prikaz napake (rdeča)
- 4 LED za prikaz obratovanja (zelena)
- 5 Glavno stikalo za vklop/izklop
- 6 Priključek za hladno vodo
- 7 Priključek za plin
- 8 Priključek za toplo vodo
- 9 Vrtljivo stikalo za nastavev moči (10 stopenj od 50 - 100%)

Upravljalni element	Pomen
LED za prikaz obratovanja (zelena)	Sveti, ko gorilnik deluje.
LED za prikaz napake (rdeča)	Utripa, ko je prisotna napaka.
LED za prikaz vžigalne napetosti (rumena)	Sveti tudi, ko je napetost baterije tako nizka, da takojšen zanesljiv zagon ni več zagotovljen.

Tab. 5.1 Upravljalni elementi, LED

5.2 Ukrepi pred zagonom

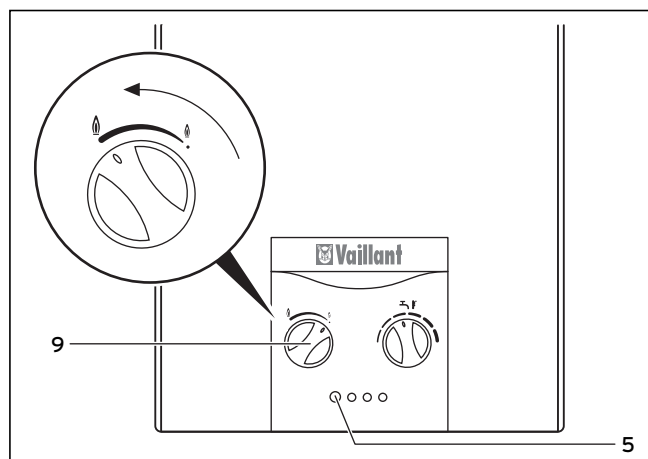


Sl. 5.2 Zaporne naprave

- Odprite zaporni ventil za plin (7) na napravi: pritisnite ročaj in ga do konca zavrtite v levo (za četrt obrata).
- Odprite zaporni ventil na priključku za hladno vodo (6) na napravi.
- Odprite zaporni ventil na priključku za hladno vodo (6) na napravi: ročaj do konca zavrtite v levo (za četrt obrata).

5.3 Zagon

V primeru poškodbe omrežnega priključnega kabla na napravi mora kabel zamenjati proizvajalec oz. njegova servisna služba ali pooblaščen inštalater, da ne pride do nevarnosti.



Sl. 5.3 Zagon

- Pritisnite na glavno stikalo (5), da se zaskoči.
- Vrtljivo stikalo za nastavev moči (9) zavrtite na želeno stopnjo. Plinski pretočni grelnik vode je sedaj v stanju pripravljenosti.



Pri morebitnem puščanju v območju toplovodne napeljave med napravo in odjemnimi mesti oz. pipami takoj zaprite zaporni ventil za hladno vodo na napravi z navadnim izvijačem. Glejte poglavje 5.6 Izklop. Puščanje naj odpravi pooblaščen strokovno podjetje.

5.4 Priprava tople vode

5.4.1 Točenje tople vode



Nevarnost!
Nevarnost oparin!

Pri temperaturah tople vode nad 60°C lahko pride do poškodb zaradi oparin.

- Temperaturo tople vode nastavite samo tako visoko, da zadošča za vaše potrebe.

- Odprite pipo za toplo vodo na odjemnem mestu, npr. umivalniku ali kuhinjskem koritu. Plinski pretočni vodni grelnik se samodejno vklopi in dovaja toplo vodo.

Dokler gorilnik deluje, LED za prikaz delovanja sveti zeleno.



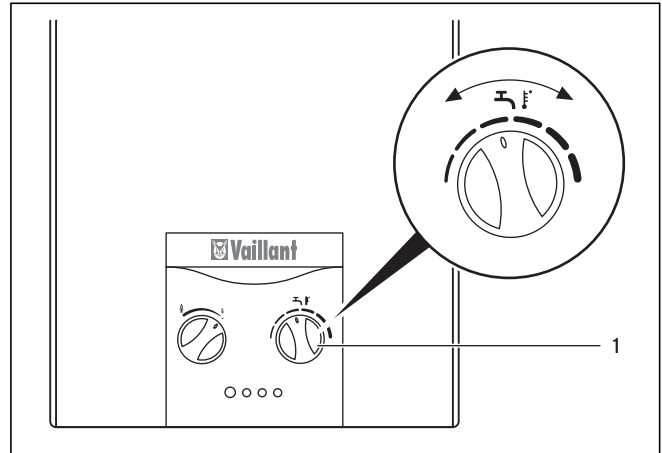
Če plinski pretočni grelnik vode ne začne delovati, ko odprete pipo za toplo vodo, preverite, če je zaporni ventil, ki je vgrajen pred pipo za toplo vodo, popolnoma odprt in je glavno stikalo v položaju za vklop (I).



Poleg tega je lahko umazano tudi sito v pipi. Sito lahko demontirate in očistite. Pri vodnem kamnu priporočamo, da sito očistite s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna (na primer s kisom).

Plinski pretočni grelnik vode se samodejno izklopi, ko zaprete pipo za toplo vodo.

5.4.2 Nastavitev temperature vode



Sl. 5.4 Nastavitev temperature vode

Naprava dovaja konstanto temperaturo vode, ki je neodvisna od količine vode in vhodne temperature hladne vode.

Z gumbom za nastavitev temperature (1) lahko spremenjate temperaturo vode:

- Gumb za nastavitev temperature zavrtite v desno: Višja temperatura.
- Gumb za nastavitev temperature zavrtite v levo: Nižja temperatura.



Temperatura na posameznih odjemnih mestih oz. pipah lahko nekoliko odstopa od prikazane temperature.

Temperaturo vode lahko spreminjate tudi takrat, ko točite toplo vodo.

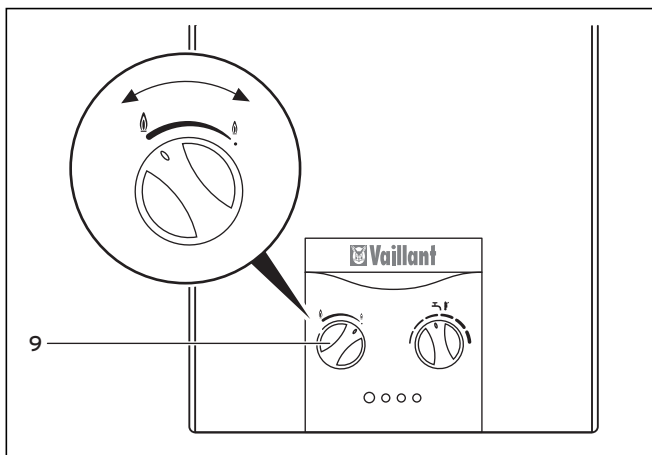
5 Upravljanje

5.5 Nastavitev moči naprave



5.5.1 Nastavitev moči

Moč naprave lahko nastavite z vrtljivim stikalom za nastavitev moči v desetih stopnjah med približno 50% in 100% nazivne toplotne moči.

Z zmanjšanjem moči naprave oziroma s prilagoditvijo na dejansko porabo moči lahko dosežete nižjo izhodno temperaturo in tako prihranite energijo.



Sl. 5.5 Nastavitev moči

- ▶ Vrtljivo stikalo za nastavitev moči (9) zavrtite v desno:  Manjša moč.
- ▶ Vrtljivo stikalo za nastavitev moči (9) zavrtite v levo:  Višja moč.

5.5.2 Modulacija

V območju med nastavljenno stopnjo moči in najmanjšo možno močjo naprave (približno 40%) se količina plina samodejno, zvezno prilagaja količini vode, ki teče skozi napravo (to je količini, ki dejansko izteka iz pipe na odjemnem mestu), tako da je iztočna temperatura vselej konstantna.

5.6 Odpravljanje napak

"Napaka" se signalizira optično s svetlečo diodo (LED) za prikaz napake (utripa rdeče).

Kot upravljavec lahko poskusite odpraviti samo spodaj opisane napake. Če se prikažejo sporočila o napakah, ki se razlikujejo od navedenih v nadaljevanju, pokličite inštalaterja.

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
Naprava ne deluje; Nobena LED ne sveti.	Prazne baterije.	Baterije zamenjajte z novimi. Zagotovite dovod plina. Zagotovite, da je zaporni ventil za hladno vodo odprt. Če je napaka še vedno prisotna, se obrnite na svojega inštalaterja.
Utripa rumena LED. Glazen predvžig.	Šibke baterije.	Baterije zamenjajte z novimi.
Naprava se ne vklopi, rdeča LED utripa.	Dovod plina je prekinjen. V dovodni napeljavi za plin je zrak.	Zagotovite dovod plina. Pri tekočem plinu: Prazno jeklenko plina zamenjajte s polno. Zagotovite, da je zaporni ventil na priključku za plin odprt. Večkrat odprite in zaprite pipo za vodo, da odstranite zrak v dovodu plina. Če je napaka še vedno prisotna, se obrnite na svojega inštalaterja.
Med delovanjem utripa rdeča LED.	Nizek vodni tlak. Dovod plina je prekinjen. V dovodni napeljavi za plin je zrak.	Zagotovite dovod plina. Pri tekočem plinu: Prazno jeklenko plina zamenjajte s polno. Večkrat odprite in zaprite pipo za vodo, da odstranite zrak v dovodu plina. Če je napaka še vedno prisotna, se obrnite na svojega inštalaterja.
Naprava se izklopi, rdeča LED sveti.	Šibke baterije. Okvara varnostne naprave.	Zagotovite, da je zaporni ventil za hladno vodo odprt. Po potrebi zamenjajte baterije z novimi. Obvestite svojega inštalaterja.

Tab. 5.2 Pomoč pri odpravljanju napak

Če varnostne naprave blokirajo napravo, se ponovno samodejno vžiganje naprave lahko začne šele, ko odpravite motnjo. Za odpravljanje motnje

- zaprite pipo za vodo in jo ponovno odprite brez pritiska na glavno stikalo ali
- pipo za vodo pustite odprto ter z dvakratnim pritiskom na glavno stikalo (5) izklopite in ponovno vklopite napravo.

Posebej pri prvem zagonu in po daljšem času nedelovanja je potrebno na napravi večkrat na ta način odpraviti motnje, preden se lahko spet ponovno samodejno vžiga. V ta namen si oglejte poglavje 5.3 Zagon.

Ko je napaka odpravljena, se pretočni plinski grelnik vode lahko ponovno samodejno vklopi.

Če se napaka večkrat pojavi, se z inštalaterjem dogovorite za preverjanje.



Nevarnost!

Nevarnost poškodb zaradi nepravilnih sprememb!

Nepravilne spremembe lahko pripeljejo do nevarnih situacij.

- V nobenem primeru ne poskušajte sami izvajati posegov na plinskem pretočnem grelniku ali drugih delih sistema.
- Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravljati naprave.
- Za ta dela se dogovorite s pooblaščenim inštalaterjem.

Plinski pretočni grelnik vode lahko ponovno zaženete šele, ko inštalater odpravi napako.



Nevarnost!

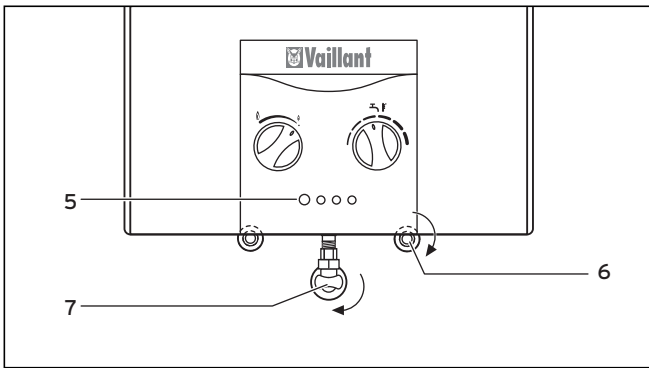
Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom!

Brez uporabe naprave za nadzor dimnih plinov lahko dimni plini v primeru neugodnega vleka v dimniku nenadzorovano izhajajo iz dimnika v prostor namestitve.

- Naprave za nadzor dimnih plinov (senzorja za dimne pline) v nobenem primeru ne izklopite.
- Na napravi v nobenem primeru ne poskušajte izvajati posegov, ki vplivajo na njeno pravilno delovanje.

5 Upravljanje

5.7 Izklop



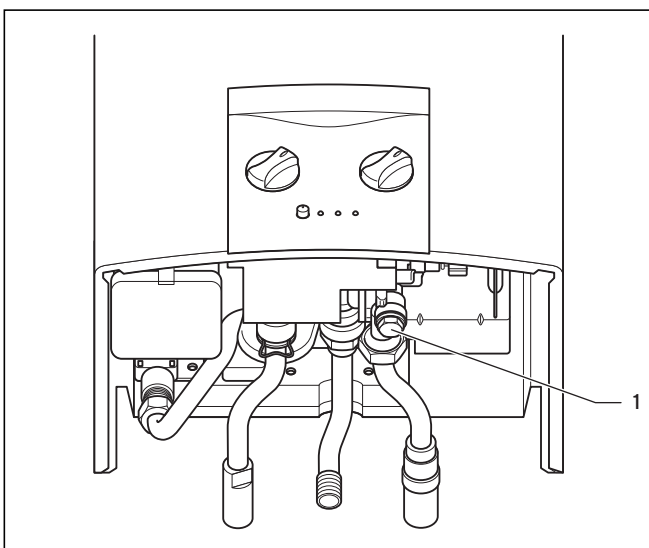
Sl. 5.6 Izklop

- Enkrat pritisnite na glavno stikalo (5), da skoči v položaj za izklop.
- Zaprite zaporni ventil za plin (7) na napravi: ventil zavrtite do konca v desno (za četrta obrata). Dotok plina do gorilnika plinskega pretočnega grelnika vode je zdaj zaprt.
- Zaprite zaporni ventil na priključku za hladno vodo (6) na napravi: ventil zavrtite do konca v desno (za četrta obrata).

5.8 Zaščita proti zmrzovanju

Ob nevarnosti zmrzovanja priporočamo izpraznjenje plinskega pretočnega grelnika vode. To je potrebno izvesti, če na primer obstaja možnost zamrznjenja vodovodne napeljave. Nadaljujte po naslednjem postopku, glejte sl. 5.7 Izklop:

- Zaprite zaporni ventil na priključku za hladno vodo (6) na napravi: ventil zavrtite do konca v desno (za četrta obrata).



Sl. 5.7 Praznjenje

- Odvijte šestrobi vijak (1) za praznjenje.
- Odprite vse pipe za toplo vodo, ki so priključene na plinski pretočni grelnik vode, tako da se naprava in cevovod popolnoma izpraznita.
- Pustite pipe za toplo vodo in vijak za praznjenje odprte, dokler naprave po koncu nevarnosti zmrzovanja ponovno ne napolnite za delovanje.



Ko pozneje ponovno polnite plinski pretočni grelnik vode, ga zaženite šele, ko začne po odpiranju zapornega ventila na priključku za hladno vodo na napravi voda iztekati iz odprte pipe za toplo vodo. Tako zagotovite, da je plinski pretočni grelnik vode pravilno napolnjen z vodo.

5.9 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost za delovanje, varno delovanje, zanesljivost in dolgo življenjsko dobo je redno letno servisiranje/vzdrževanje naprave s strani inštalaterja.



Nevarnost!

Nevarnost poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega vzdrževanja in popravil!

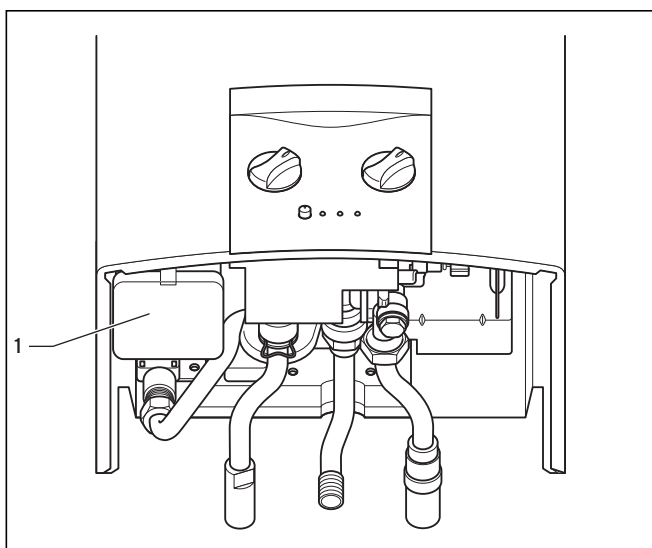
Izpuščeno ali nepravilno vzdrževanje lahko vpliva na varnost delovanja naprav.

- Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na napravah.
- Za ta dela se dogovorite s pooblaščenim inštalaterjem.

5.9.1 Menjava baterij

Ko se baterije izpraznijo (Mono baterije tipa A), jih je potrebno zamenjati. Izpraznjene baterije prikazuje vklop rumene LED za vžigalno napetost.

Predal za baterije (1) se nahaja spodaj levo na napravi in je dostopen brez demontaže plašča naprave.



Sl. 5.8 Menjava baterij

- Odprite pokrov predala za baterije (1).
- Odstranite stare baterije in vstavite nove v skladu z oznakami na predalu za baterije.



Nevarnost!

Nevarnost eksplozije!

Nepravilno ravnanje z baterijami lahko povzroči eksplozijo.

- Izpraznjenih baterij v nobenem primeru ne poskušajte ponovno napolniti.
- Baterij ne segrevajte in jih v nobenem primeru ne odvrzite v ogenj.

6 Garancija in servisna služba

6.1 Tovarniška garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

6.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji, Vaillant d.o.o., Dolenjska 242b, Ljubljana ali na internet strani: www.vaillant.si

Za inštalaterja

Navodilo za namestitev

atmoMAG

Plinski pretočni grelnik vode

atmoMAG mini INT 11-0/0 XI

Kazalo

1	Napotki k dokumentaciji	3	8	Odpravljanje napak	23
1.1	Shranjevanje dokumentacije	3			
1.2	Uporabljeni simboli.....	3	9	Garancija in servisna služba	24
1.3	Veljavnost navodil	3	9.1	Tovarniška garancija.....	24
1.4	Tip naprave	3	9.2	Servisna služba	24
2	Varnost	4	10	Tehnični podatki	24
2.1	Varnostna navodila in opozorila.....	4			
2.2	Ustrezna uporaba.....	4			
2.3	Splošna varnostna navodila.....	4			
2.4	Predpisi	6			
3	Opis naprave	6			
3.1	Tipska tablica.....	6			
3.2	Oznaka CE	7			
3.3	Priključki.....	7			
3.4	Sklopi	7			
4	Montaža	8			
4.1	Obseg dobave.....	8			
4.2	Zahteve za mesto namestitve.....	8			
4.3	Mere	9			
4.4	Predhodna priprava stene.....	10			
4.5	Montaža naprave	10			
4.5.1	Odstranjevanje plašča naprave.....	10			
4.5.2	Montaža naprave	11			
5	Namestitev	11			
5.1	Priključitev na priključek za oskrbo s plinom	11			
5.2	Priključitev na vodovod.....	12			
5.3	Priključitev na sistem za dimne pline	12			
5.3.1	Preverjanje delovanja senzorja za dimne pline	13			
5.3.2	Montaža cevi za dimne pline	13			
5.4	Električna vezalna shema.....	14			
6	Zagon	15			
6.1	Preverjanje nastavitve plina	15			
6.1.1	Primerjava nastavitve plina s tipom oskrbe plina	15			
6.1.2	Preverjanje priključnega tlaka plina	15			
6.1.3	Preverjanje toplotne obremenitve	15			
6.2	Tabele za nastavitve plina.....	17			
6.3	Preverjanje delovanja naprave	17			
6.4	Izročitev upravljavcu	18			
6.5	Prilagoditev na drugo vrsto plina.....	18			
7	Servis in vzdrževanje	19			
7.1	Priprave na vzdrževalna dela.....	19			
7.2	Čiščenje gorilnika.....	19			
7.3	Čiščenje grelnika naprave in odstranjevanje				
	vodnega kamna	20			
7.4	Preverjanje delovanja stikala za vodo.....	21			
7.5	Preverjanje delovanja senzorja za dimne pline	21			
7.6	Preizkusno delovanje in ponovni zagon	22			
7.7	Nadomestni deli	22			

1 Napotki k dokumentaciji

Naslednji napotki predstavljajo vodnik skozi celotno dokumentacijo.

V povezavi s temi navodili za uporabo in namestitvev je veljavna tudi nadaljnja dokumentacija.

Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

Pripadajoča dokumentacija

Pri upravljanju naprave atmoMAG obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena drugim komponentam vašega sistema.

Ta navodila za uporabo so priložena posameznim komponentam sistema.

1.1 Shranjevanje dokumentacije

- Ta navodila za uporabo in namestitvev ter vso pripadajočo dokumentacijo in morebitne potrebne pripomočke izročite upravljavcu sistema.

Le-ta je zadolžen za shranjevanje, da bodo navodila in pripomočki po potrebi vedno na razpolago.

1.2 Uporabljeni simboli

V nadaljevanju so razloženi simboli, ki so uporabljeni v besedilu:



Simbol za nevarnost:

- neposredna življenjska nevarnost
- nevarnost težkih telesnih poškodb
- nevarnost lažjih telesnih poškodb



Simbol za nevarnost:

- življenjska nevarnost zaradi električnega udara



Simbol za nevarnost:

- nevarnost materialne škode
- nevarnost ogrožanja okolja



Simbol za koristen napotek in informacije

- Simbol za zahtevano dejavnost

1.3 Veljavnost navodil

Ta navodila za uporabo veljajo izključno za naprave z naslednjimi številkami artiklov:

Naprava	Tip	Št. art.
MAG mini INT 11-0/0 XI	B11, B11 BS	311223

Tab. 1.1 Oznake naprav in tipov

Številko artikla vaše naprave lahko razberete s tipske tablice.

1.4 Tip naprave

Tip nameščene naprave lahko ugotovite iz vpisa inštalaterja po zaključeni namestitvi na ustrezno mesto v poglavju "Tehnični podatki" v navodilih za namestitvev.

2 Varnost

2.1 Varnostna navodila in opozorila

Pri namestitvi naprave atmoMAG upoštevajte splošna varnostna navodila in opozorila, ki so lahko povezana z delovanjem.

2.1.1 Klasifikacija opozoril


Opozorilni napotki se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Znak za nevarnost	Signalna beseda	Razlaga
	Nevarnost!	neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb
	Nevarnost!	življenjska nevarnost zaradi udara električnega toka
	Opozorilo!	nevarnost lažjih telesnih poškodb
	Previdnost!	nevarnost materialne škode ali škode za okolje

Tab. 2.1 Pomen znakov za nevarnost in signalnih besed

2.1.2 Zgradba opozoril

Opozorila so nad in pod besedilom obdana s črto. Sestavljena so po naslednjem osnovnem načelu:

	Signalna beseda! Vrsta in vir nevarnosti! Razlaga vrste in vira nevarnosti ➤ Ukrepi za odpravljanje nevarnosti.
---	--

2.2 Ustrezna uporaba

Plinski pretočni grelniki vode Vaillant serije MAG so izdelani v skladu z dosežki sodobne tehnologije in ustrezajo veljavnim varnostno-tehničnim predpisom. Kljub temu lahko zaradi nepravilne ali neprimerne uporabe pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na napravi in drugih materialnih sredstvih.

Plinski pretočni grelniki vode Vaillant niso namenjeni za to, da bi jih uporabljale osebe (vključno otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi sposob-

nostmi ali brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli napotke, kako se naprave uporabljajo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se zagotovi, da se z napravo ne igrajo.

Plinski pretočni grelniki vode so namenjeni posebej za pripravo tople vode s plinom.

Uporaba plinskih pretočnih grelnikov vode Vaillant serije MAG v vozilih velja za neustrezno. Kot vozila ne veljajo enote, ki so trajno in fiksno nameščene (tako imenovana nepremična namestitve).

Drugačna uporaba ali uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne. Proizvajalec/dobavitelj ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi neustrezne uporabe. Celotno tveganje prevzame v tem primeru uporabnik. Za ustrezno uporabo je potrebno upoštevati tudi navodila za uporabo in namestitve, vso ostalo pripadajočo dokumentacijo ter pogoje za servisiranje in vzdrževanje. Plinski pretočni grelnik vode mora namestiti pooblaščen inštalater, ki je odgovoren za upoštevanje obstoječih predpisov, uredb in direktiv.

2.3 Splošna varnostna navodila

- Obvezno upoštevajte naslednja varnostna navodila.

Ukrepanje v sili, če zaznate vonj po plinu

Zaradi nepravilnega delovanja lahko pride do uhajanja plina, ki lahko povzroči nevarnost zastrupitve in eksplozije. Potrebni postopki, če zaznate vonj po plinu:

- Izogibajte se prostorom, v katerih je prisoten vonj po plinu.
- Po možnosti na široko odprite vrata in okna ter poskrbite za prepih.
- Izogibajte se odprtemu plamenu (npr. vžigalniku, vžigalicam).
- Ne kadite.
- Ne uporabljajte električnih stikal, omrežnih vtičev, zvoncev, telefonov in drugih govornih naprav v hiši.
- Zaprite zaporno napravo na števcu plina oz. glavno zaporno napravo.
- Če je možno, zaprite zaporni ventil za plin na napravi.
- S klicanjem ali trkanjem opozorite druge stanovalce.
- Zapustite stavbo.
- Pri slišnem uhajanju plina takoj zapustite stavbo in tretjim osebam preprečite vstop.
- Ko ste zunaj stavbe, pokličite gasilce in policijo.
- S telefonskega priključka izven hiše obvestite dežurno službo podjetja za oskrbo s plinom.

Preprečite nevarnost eksplozije oz. požara

- V prostoru namestitve ne uporabljajte ali shranjujte eksplozivnih ali lahko vnetljivih sredstev (npr. bencina, barv itd.).
- Ne izklaplajte varnostnih naprav
- Naprave za nadzor dimnih plinov (senzorja za dimne pline) v nobenem primeru ne izklopite.
- Ne izvajajte nobenih posegov, ki lahko vplivajo na pravilno delovanje.

Materialna škoda zaradi korozije

Za preprečitev korozije na napravi in v napeljavi za dimne pline upoštevajte naslednje:

- V bližini naprave ne uporabljajte razpršil, topil, barv, lepil, čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor itd.

Ta sredstva lahko v neugodnih pogojih povzročijo korozijo.

Namestitev in nastavitve

Napravo lahko namesti samo pooblaščen inštalater. Pri tem mora upoštevati obstoječe predpise, uredbe in direktive.

Pristojen je tudi za servisiranje/vzdrževanje in popravila naprave ter spreminjanje nastavljenega količine plina.

Preprečite nevarnost eksplozije in zastrupitve

Nepravilna vrsta plina lahko pripelje do nevarnih situacij. Visoka koncentracija ogljikovega monoksida zaradi nepravilnega izgorevanja je življenjsko nevarna.

- Pred zagonom naprave preverite podatke na tipski tablici za vrsto nastavljenega plina in jih primerjajte z vrsto dobavljenega plina.
- Predelava naprave za drugo vrsto plina je dovoljena samo s tovarniškimi kompleti za predelavo.

Ne izvajajte nobenih sprememb

- V nobenem primeru ne spreminjajte
 - naprave
 - okolice naprave
 - napeljave za vodo in električni tok
 - napeljave za dimne pline.

Prepoved spreminjanja velja tudi za stavbno konstrukcijo v okolici naprave, v kolikor to lahko vpliva na varnost delovanja naprave.

Primeri za to so:

- Prezračevalne in odzračevalne odprtine v vratih, stropih, oknih in zidovih ne smejo biti niti začasno zaprte. Prezračevalnih odprtin ni dovoljeno zakriti z zavesami, deli oblačili ipd. Pri polaganju talnih oblog ne smete zapreti ali zmanjšati prezračevalnih odprtin na notranji strani vrat.
- Ne vplivajte na neoviran dovod zraka v napravo. Na to je potrebno paziti predvsem, če pod napravo postavljate omare, police ali podobne stvari. Obloga naprave v obliki omare je izdelana v skladu z ustreznimi predpisi za izvedbo. Če želite takšno oblogo, se v zvezi s tem posvetujte s predstavnikom strokovno usposobljenega podjetja.

- Odprtine za dovod zraka in odvod dimnih plinov morajo biti vedno proste. Zagotovite, da se po zaključenih delih odstranijo zaščitni pokrovi odprtin.

- Naprave ne smejo biti nameščene v prostorih, iz katerih prezračevalne ali grelne naprave za zrak izsesavajo zrak z ventilatorji (na primer nape ali sušilni stroji za perilo).

To ne velja v primeru uporabe varnostnih naprav, ki pri delovanju plinskega pretočnega grelnika vode samodejno izklopijo ventilatorje. Za take primere priporočamo našo opremo Solomatik za MAG (št. izdelka 304 821).

- Pri vgradnji zatesnjenih oken je potrebno po dogovoru s pooblaščenim strokovnim podjetjem zagotoviti, da je napravi še naprej zagotovljen zadosten dovod zgorevalnega zraka.

Spremembe na napravi ali v okolici je potrebno v vsakem primeru prepustiti pooblaščenemu strokovnemu podjetju, ki je za to pristojno.

Preprečite nevarnost oparin

Voda, ki priteče iz pipe za toplo vodo, je lahko tako vroča, da v določenih pogojih povzroči poškodbe zaradi oparin. Pri otrocih je temperaturni prag, ki povzroči poškodbe zaradi oparin, nižji kot pri odraslih.

- Temperaturo tople vode nastavite samo tako visoko, da zadošča za vaše potrebe.
- V bližini naprave ne uporabljajte razpršil, topil, barv, lepil, čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor itd. Ta sredstva lahko v neugodnih pogojih povzročijo korozijo - tudi v napeljavi za dimne pline.

Uporaba orodja

V primeru nepravilne uporabe in/ali uporabe neustreznega orodja lahko pride do poškodb (npr. uhajanje plina ali vode).

- Za odvijanje ali privijanje vijčnih povezav vedno uporabljajte viličaste ključe ustrezne velikosti.
- Ne uporabljajte cevnih klešč, podaljškov ali podobnega.

2 Varnost

3 Opis naprave

2.4 Predpisi

Plinski pretočni grelnik vode lahko namesti samo pooblaščen inštalater.

Le-ta je odgovoren tudi za pravilno namestitev v skladu s predpisi in prvi zagon.

Električno napeljavo lahko izvede samo strokovno usposobljen inštalater.

Pred namestitvijo plinskega pretočnega grelnika vode je potrebno pridobiti mnenje podjetja za oskrbo s plinom in območnega dimnikarskega podjetja.

Naprava mora biti inštalirana s strani strokovnega inštalaterja. Pri tem se morajo upoštevati vsi zakoni, predpisi in smernice na nacionalni in lokalni ravni. Pred inštalacijo naprave je potreben atest pooblaščenega dimnikarja o izpravnosti dimovoda. Zagon in potrditev garancije opravi izključno pooblaščen serviser.

3 Opis naprave

3.1 Tipska tablica

Tipna tablica se nahaja spredaj na varovalu pretoka. V ta namen je potrebno najprej demontirati plašč naprave, glejte odsek 4.5.1 Odstranjevanje oziroma nameščanje plašča naprave.

Podatki na tipski tablici naprave imajo naslednje pomene:

Simbol	Pomen
MAG	Kategorija izdelka
SI	Oznaka države
mini 11-0/0	Moč naprave XX v l/min; tip priključka na dimnik; generacija naprave
I	z elektronskim vžigom in baterijo
X	s senzorjem za dimne pline
atmoMAG	serija izdelka
Tip	način napeljave za dimne pline in dovajanja zgorevalnih plinov
B11	plinska naprava, odvisna od zraka v prostoru, z varovalom pretoka na poti za dimne pline, brez ventilatorja
B11 BS	z napravo za nadzor dimnih plinov
INT: kat. II _{2H3B/P} MT: kat. I _{3B/P} ...	Oznaka vrste plina (glede na namembno državo): Naprava za več vrst plina - zemeljski plin in tekoči plin
2H	Družina plinov: zemeljski plini
G 20 - 0,002 MPa (20 mbar)	Zemeljski plini z dovoljenim tlakom
3 B/P	Družina plinov: tekoči plini
G 30/G 31 - 0,0028 - 0,003/ 0,0037 MPa (28 - 30/37 mbar) 3B/P - G30/G31 - 0,003 MPa (30 mbar)	Tekoči plini z dovoljenim tlakom
P _{nom.}	Največja toplotna moč
P _{min.}	Najmanjša toplotna moč
Q _{nom.}	Največja toplotna obremenitev
Q _{min.}	Najmanjša toplotna obremenitev
pW _{max.}	Največji dopustni vodni tlak
CE 0099	Certifikacijski organ
CE-99BP821	Številka potrditve izdelka
xxXXxxXXXXXX<<<<xxxx xxxxxxNx	Tretja in četrta številka: leto proizvodnje, številke 7 do 12: številka artikla, ostale številke se nanašajo na proizvodnjo
XXxx	Oznaka kakovosti, npr. AC15

Tab. 3.1 Tipska tablica

**Nevarnost!****Nevarnost eksplozije zaradi napačne vrste plina!**

Nepravilna vrsta plina lahko pripelje do nevarnih situacij.

- Pred zagonom naprave preverite podatke na tipski tablici za vrsto nastavljenega plina in jih primerjajte z vrsto dobavljenega plina.

- Obvezno označite tip naprave in vrsto plina, ki ga uporablja naprava, in sicer v tab. "Vrednosti plina" v poglavju 10 Tehnični podatki.
- Plašč naprave ponovno namestite na napravo.

3.2 Oznaka CE

Z oznako CE je dokumentirano, da naprave izpolnjujejo osnovne zahteve ustreznih direktiv v skladu s tipskim vzorcem:

- Direktiva o plinskih napravah (Direktiva 2009/142/ES)
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti z mejno vrednostjo razreda B (Direktiva 2004/108/ES)
- Direktiva o nizki napetosti (Direktiva 2006/95/ES)

3.3 Priključki**Nevarnost!****Nevarnost oparin in poškodb zaradi izstopajoče vroče oz. hladne vode!**

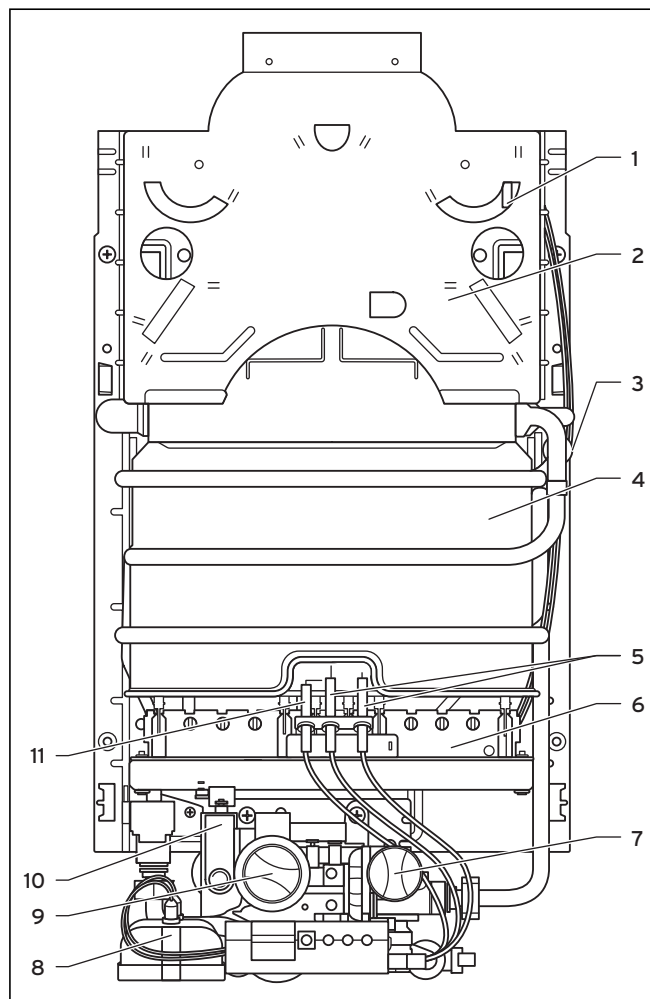
Nestrokovno izvedena namestitvev lahko povzroči netesnjenje. Plastične cevi za priključke za toplo in/ali hladno vodo morajo biti temperaturno obstojne do 95°C in odporne na tlak do 1 MPa (10 bar).

- Pri tem pazite, da so cevi montirane brez mehanske napetosti, da se prepreči netesnjenje.
- Priključke za hladno in toplo vodo priključite tako, da so brez napetosti.

Priključki naprave:

- voda 3/4"
- plin 1/2"

- Določite mesto namestitve naprave.
- Na priključna mesta naprave napeljite napeljavo za plin in vodo.

3.4 Sklopi**Sl. 3.1 Sklopi****Legenda**

- 1 Senzor za dimne pline
- 2 Varovalo pretoka
- 3 Varnostni omejevalnik temperature
- 4 Grelnik naprave
- 5 Vžigalne elektrode
- 6 Gorilnik
- 7 Gumb za nastavitev temperature
- 8 Predal za baterije
- 9 Vrtljivo stikalo za nastavitev moči
- 10 Plinska armatura
- 11 Nadzorna elektroda

3 Opis naprave

4 Montaža



Nevarnost! **Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom!**

Brez uporabe naprave za nadzor dimnih plinov lahko dimni plini v primeru neugodnega vleka v dimniku nenadzorovano izhajajo iz dimnika v prostor namestitve.

- Naprave za nadzor dimnih plinov (senzorja za dimne pline) v nobenem primeru ne izklopite.
- Na napravi v nobenem primeru ne poskušajte izvajati posegov, ki vplivajo na njeno pravilno delovanje.

Če se na primer napeljava za dimne pline popolnoma ali deloma zamaši ali pa lokalne razmere zračnega tlaka v zgradbi omejujejo neoviran odvod dimnih plinov, senzor za dimne pline zazna povišano temperaturo in prekine dovod plina.

4 Montaža

4.1 Obseg dobave

- Priključni komplet vsebuje:
 - priključek za zemeljski plin
 - tesnila, vložke in vijake
 - dve bateriji tipa A

4.2 Zahteve za mesto namestitve

Pri izbiri mesta namestitve upoštevajte naslednja navodila:

- Plinski pretočni grelnik vode se lahko namesti samo v zadostno prezračenem prostoru.
- Stena, na katero montirate plinski pretočni grelnik vode, mora imeti zadostno nosilnost, da lahko zdrži težo na obratovanje pripravljenega plinskega pretočnega grelnika vode.
- Priloženi pritrdilni elementi v določenih primerih ne ustrezajo zahtevam stene za namestitev. V tem primeru morajo biti na mestu montaže na voljo ustrezni pritrdilni elementi.
- Mesto namestitve mora biti trajno zaščiteno proti zmrzovanju. Če tega ne morete zagotoviti, upoštevajte ukrepe za zaščito proti zmrzovanju. (Glejte pogl. 5.7 v navodilih za uporabo.)
- Mesto namestitve izberite tako, da je možna smiselna povezava napeljave (dovod plina, dovod in odvod vode).
- Uporaba plinskega pretočnega grelnika vode v vozilih, npr. v avtomobilih in stanovanjskih prikolicah, je prepovedana. Kot vozila ne veljajo enote, ki so trajno in fiksno nameščene.



Previdnost! **Nevarnost poškodb naprave.**

Agresivni hlapi ali maščobna para lahko poškodujejo napravo.

- Naprave ne montirajte v prostore z agresivnimi hlapi ali maščobno paro.

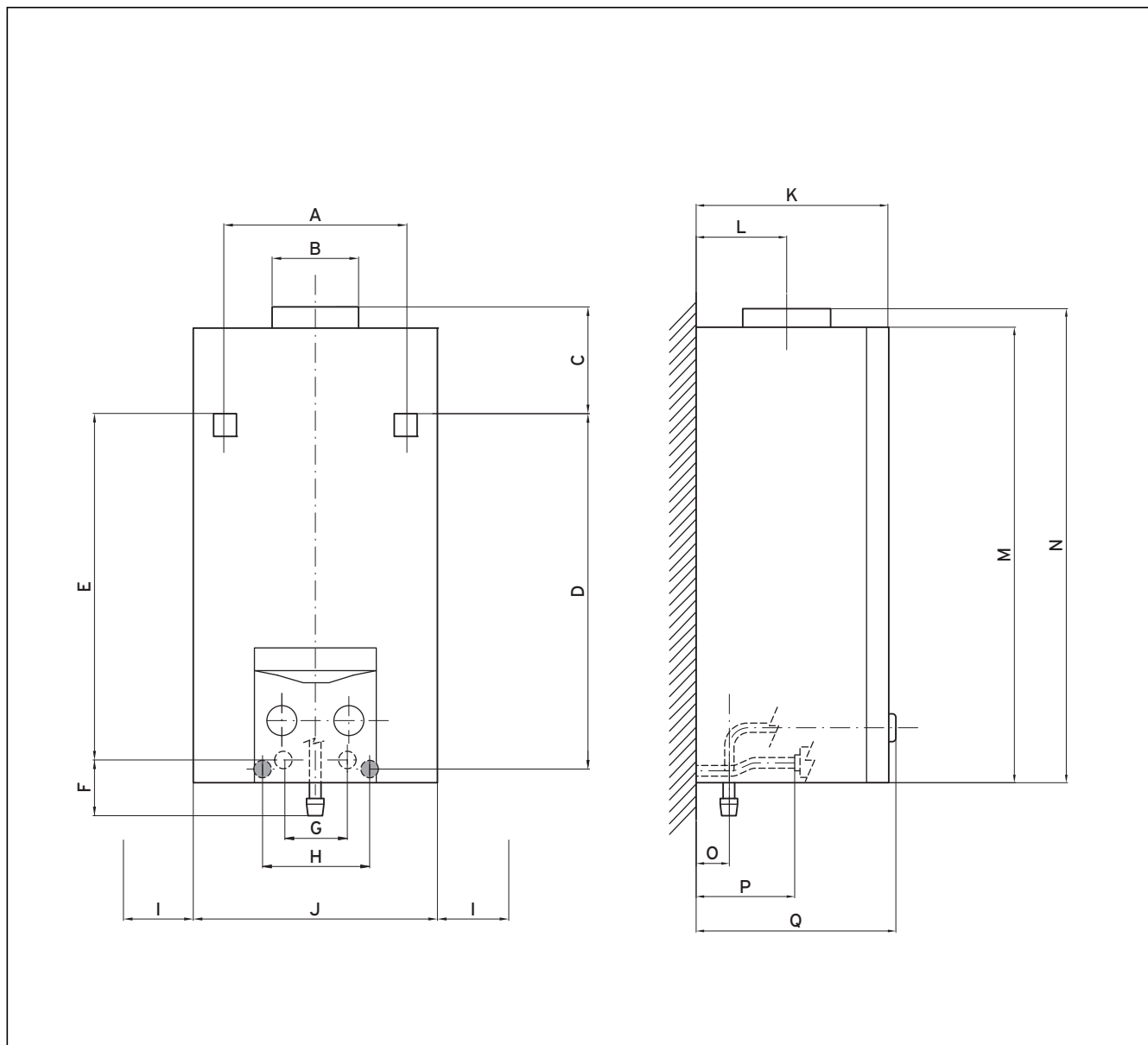
- Plinski pretočni grelnik vode mora biti s cevjo za dimne pline ustreznega premera (glejte poglavje 10 Tehnični podatki) priključen na napeljavo za dimne pline z naravnim vlekem (dimnik).



Odmik naprave od delov iz gorljivega materiala oz. od gorljivih sestavnih delov ni potreben, ker se pri nazivni toplotni moči naprave površina njenega ohišja segreje na temperaturo, ki je nižja od najvišje dovoljene temperature 85 °C.

- Stranki razložite te zahteve.

4.3 Mere



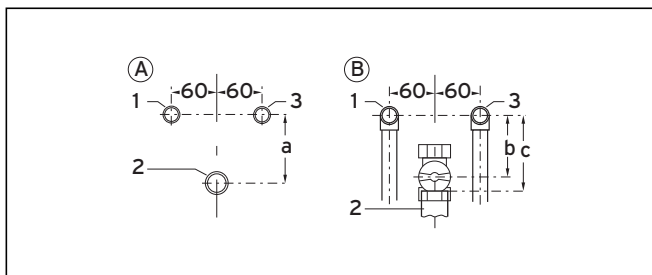
Sl. 4.1 Dimenzijska risba za mini XI

Mera	mm	Mera	mm
A	235	J	310
B	∅ 110	K	243
C	139	L	115
D	451	M	580
E	441	N	605
F	52	O	50
G	70	P	125
H	120	Q	253
I	min. 20		

Tab. 4.1 Mere

4 Montaža

4.4 Predhodna priprava stene



Sl. 4.2 Predhodne priprave stene

Legenda

- 1 Priključek za toplo vodo R 1/2
- 2 Priključek za plin
- 3 Priključek za hladno vodo R 1/2

Na sliki je prikazan položaj priključkov za:

- A Podometno namestitev
- B Nadometno namestitev

Pri uporabi opreme Vaillant lahko ohranite obstoječo pripravo stene oziroma namestitev izvedete, kot je prikazano.

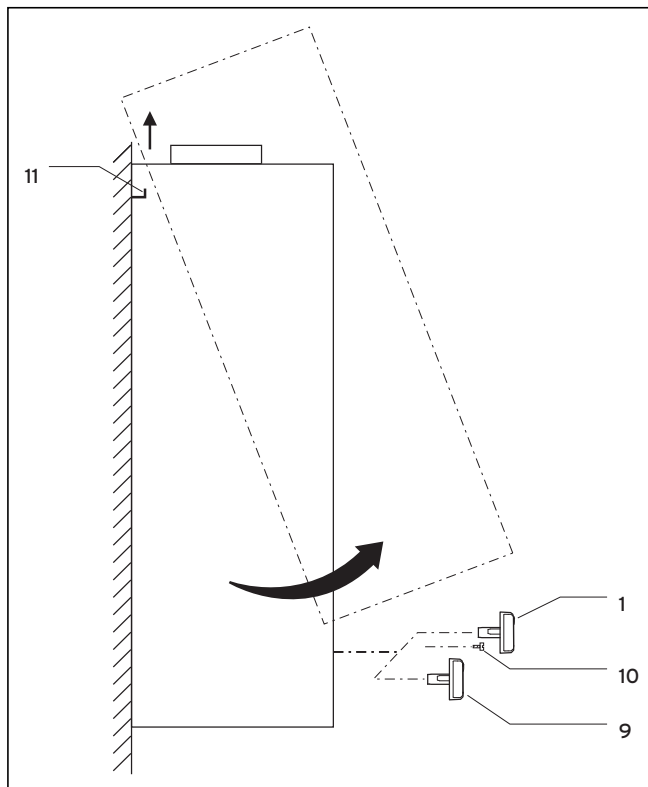
Priporočeni odmiki za vse tipe naprav so:

- a = 92 mm
- b = 85 mm
- c = ≈ 100 mm

4.5 Montaža naprave

Za montažo in vzdrževanje plinskega pretočnega grelnika vode je potrebno odstraniti plašč naprave in ga po zaključku del ponovno namestiti.

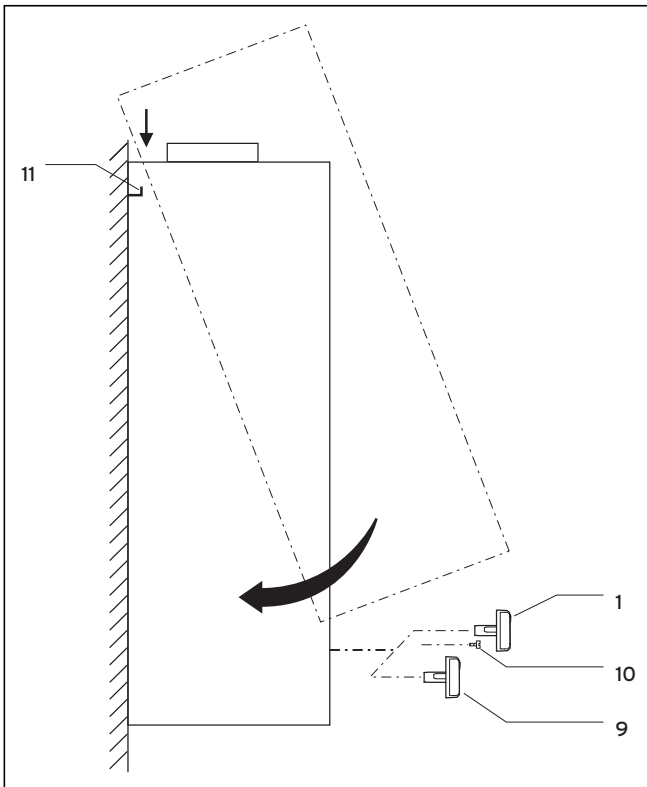
4.5.1 Odstranjevanje plašča naprave



Sl. 4.3 Odstranjevanje plašča naprave

- Gumb za nastavitev temperature (1) povlecite z vretena za izbiro temperature in izvlecite krožno stikalo za nastavitev moči (9).
- Odstranite vijak (10) pod vretenom za izbiro temperature.
- Plašč naprave potegnite naprej proti sebi in ga dvignite navzgor z obeh držal (11).

Nameščanje plašča naprave



Sl. 4.4 Nameščanje plašča naprave

- Z vrha namestite plašč naprave na obe držali (11) in ga pritisnite ob zadnjo steno. Pri tem pazite, da sta obe sponi nameščeni v izreze.
- Ponovno privijte vijak (10) pod vretenom za izbiro temperature.
- Ponovno namestite gumb vrtljivega stikala za nastavitve moči (9) in gumb za nastavitev temperature (1).

4.5.2 Montaža naprave

- Določite mesto namestitve, glejte poglavje 4.2 Zahteve za mesto namestitve.
- Za obešanje naprave uporabite odprtine oziroma izvrtine na zadnji steni naprave, odvisno od mesta namestitve.
- Izvrtajte luknje za pritrditvene vijake v skladu z merami, ki so podane na slikah v poglavju 4.3 Mere.
- Za pritrditev naprave lahko uporabite kavle oz. vijake ali navojne sornike, odvisno od izbranega mesta montaže sidra.
- Zadnjo steno naprave pritrdite z ustreznim pritrdilnim materialom na steno.

5 Namestitev



Nevarnost!

Nevarnost zastrupitve in eksplozije!

Nestrokovno izvedena namestitev lahko pripelje do nevarnih situacij.

- Pri namestitvi priključkov pazite, da so vsa tesnila pravilno vstavljena, da zanesljivo izključite možnost puščanja plina.



Nevarnost!

Nevarnost oparin!

Nestrokovno izvedena namestitev lahko pripelje do nevarnih situacij.

- Pri namestitvi priključkov pazite, da so vsa tesnila pravilno vstavljena, da zanesljivo izključite možnost puščanja vode.

5.1 Priključitev na priključek za oskrbo s plinom

- Z zapornim ventilom za plin vzpostavite povezavo med stenskim priključkom in priključkom naprave tako, da je brez napetosti in neprepustna za plin.



Previdnost!

Nevarnost poškodb plinske armature!

Visok tlak lahko poškoduje plinsko armaturo. Obratovalni tlak ne sme preseči vrednosti 0,006 MPa (60 mbar).

- Preverite tesnjenje plinske armature z najvišjim tlakom 0,011 MPa (110 mbar).

- Preverite napravo glede puščanja in zatesnite morebitna netesna mesta.

5 Namestitev

5.2 Priključitev na vodovod



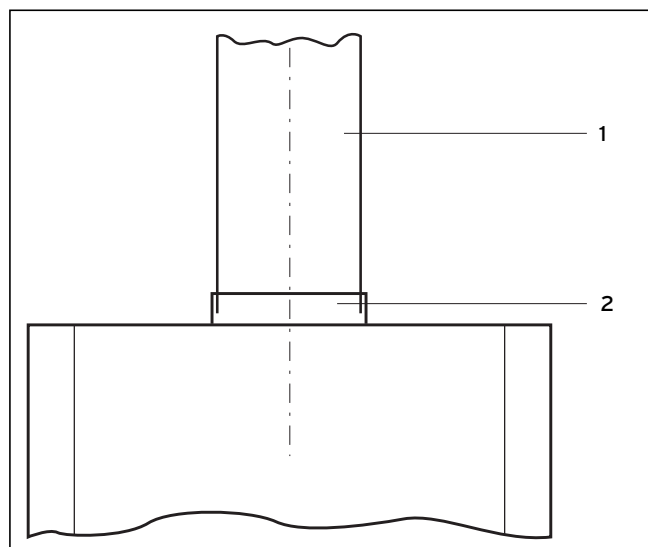
Nevarnost!
Nevarnost oparin in poškodb zaradi izstopajoče vroče oz. hladne vode!

Nestrokovno izvedena namestitev lahko povzroči netesnjenje. Plastične cevi za priključke za toplo in/ali hladno vodo morajo biti temperaturno obstojne do 95°C in odporne na tlak do 1 MPa (10 bar).

- Pri tem pazite, da so cevi montirane brez mehanske napetosti, da se prepreči netesnjenje! Priključke za hladno in toplo vodo priključite tako, da so brez napetosti.

- Priključke za hladno in toplo vodo priključite tako, da so brez napetosti.
- Preverite napravo glede puščanja in zatesnite morebitna netesna mesta.

5.3 Priključitev na sistem za dimne pline



Sl. 5.1 Priključek dimnih plinov

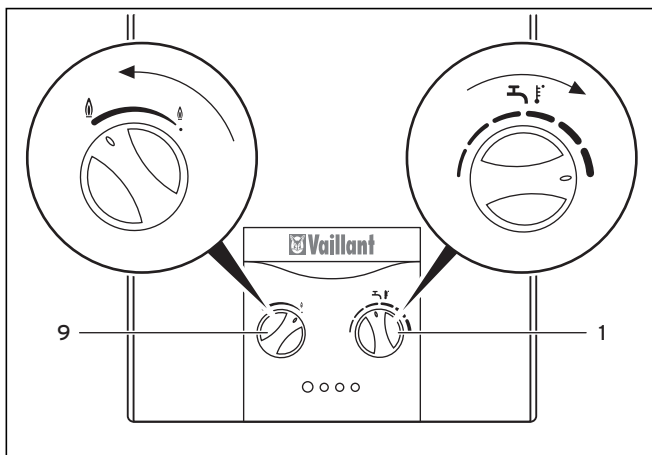
Legenda

- 1 Cev za dimne pline
- 2 Odprtina cevi za varovalo pretoka

5.3.1 Preverjanje delovanja senzorja za dimne pline

Pred montažo cevi za dimne pline preverite pravilno delovanje senzorja za dimne pline. Nadaljujte po naslednjem postopku:

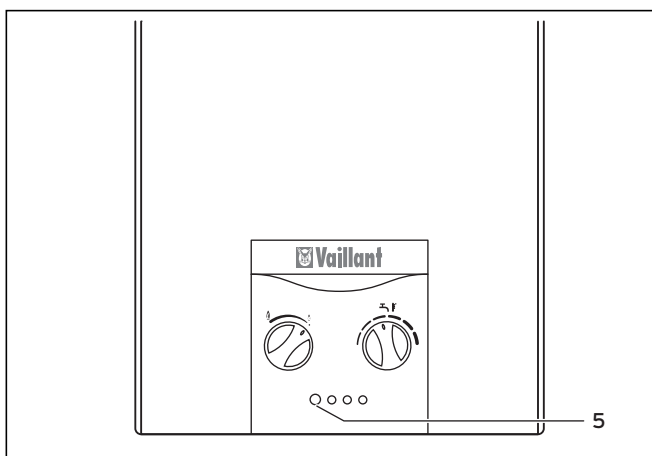
- Zaprite pot za dimne pline.



Sl. 5.2 Nastavitev najvišje temperature in moči

- Gumb za nastavitev temperature (1) zavrtite v desno na najvišjo temperaturo.
- Vrtljivo stikalo za nastavitev moči (9) zavrtite v levo na najvišjo moč.
- Odprite pipo za toplo vodo.

Senzor za dimne pline mora najkasneje po 2 minutah samodejno prekiniti dovod plina in zapreti napravo. Ko se senzor za dimne pline ohladi (po najmanj 15 minutah), lahko napravo ponovno zaženete.



Sl. 5.3 Sprostitev

Napravo lahko sprostite po naslednjih postopkih:

- zaprite pipo za vodo in jo ponovno odprite brez pritiska na glavno stikalo ali
- pipo za vodo pustite odprto ter z dvakratnim pritiskom na glavno stikalo (5) izklopite in ponovno vklopite napravo.

Če se senzor za dimne pline ne zapre v navedenem času:

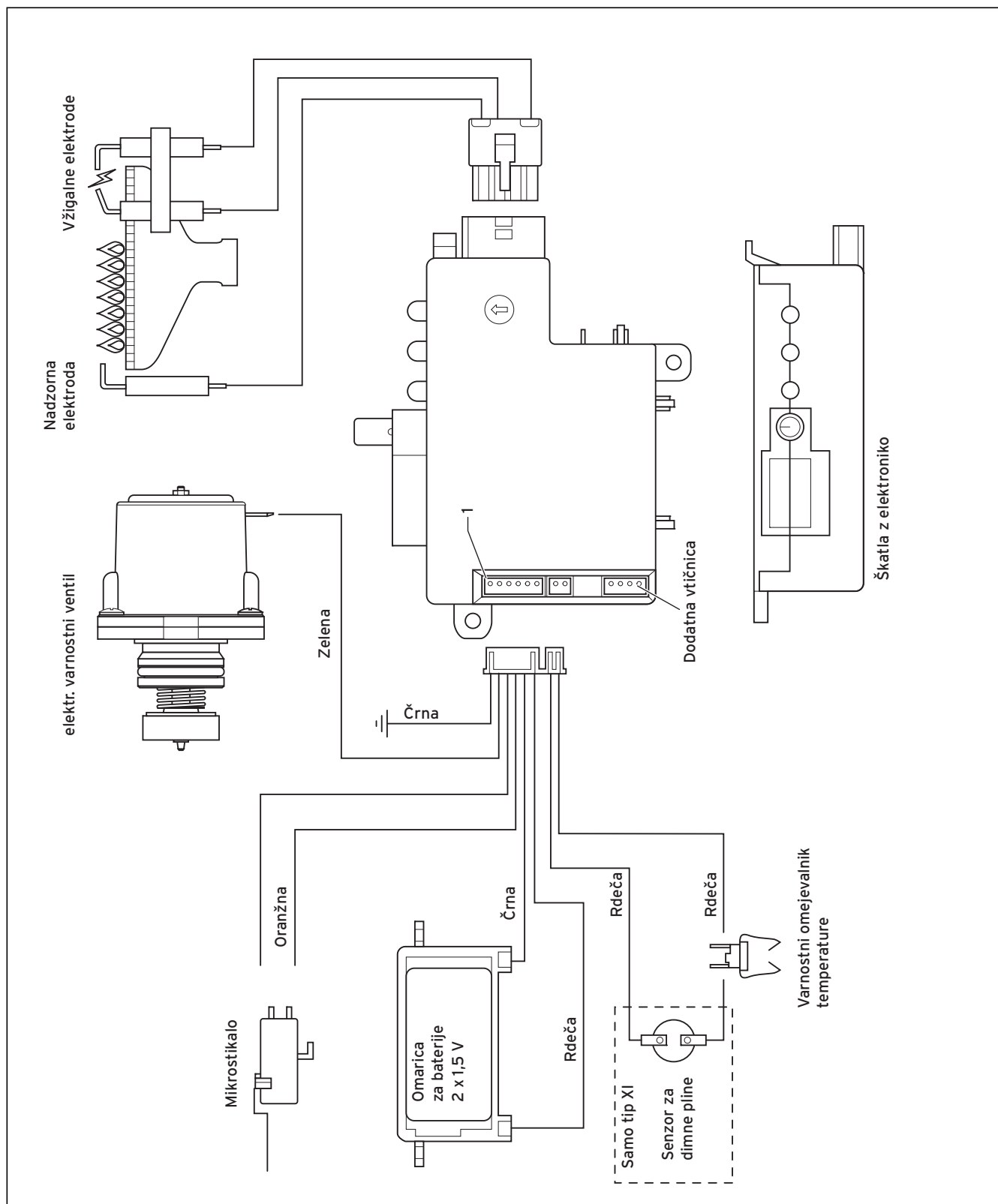
- Obvestite servisno službo.
- Izklopite napravo.

5.3.2 Montaža cevi za dimne pline

- Cev za dimne pline (1) namestite na priključek za dimne pline (2) na varovalu pretoka, glejte sl. 5.1 Priključek dimnih plinov.

5 Namestitvev

5.4 Električna vezalna shema



Sl. 5.4 Vezalna shema

6 Zagon

Prvi zagon in upravljanje naprave ter seznanitev uporabnika mora izvesti usposobljen inštalater. Pri prvem zagonu je potrebno izvesti postopek preverjanja nastavitve plina. Nadaljnje zagone/upravljanje izvajajte tako, kot je opisano v navodilih za uporabo v poglavju 5.3.

6.1 Preverjanje nastavitve plina

- Primerjajte tabeli v poglavju 6.2 Tabele za nastavitve plina.

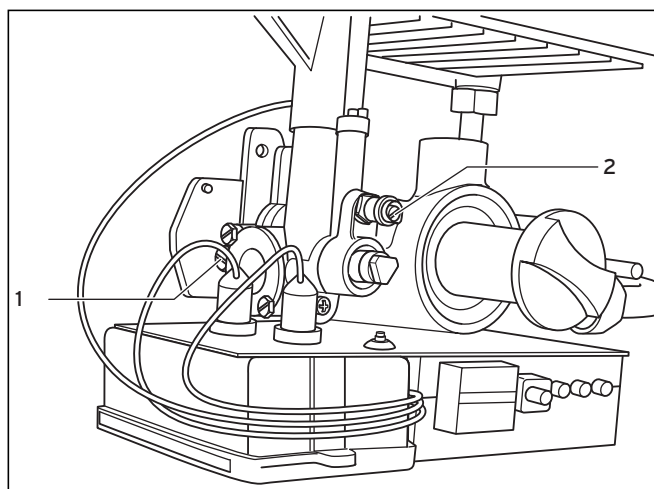
6.1.1 Primerjava nastavitve plina s tipom oskrbe plina

- Primerjajte podatke za vašo izvedbo naprave (kategorija in nastavljena vrsta plina) na tipski tablici s prisotno vrsto plina. Informacije so na voljo pri podjetju za oskrbo s plinom.

V primeru neskladnosti:

- Napravo pripravite na obratovanje z obstoječo vrsto plina (glejte poglavje 6.5 Prilagoditev na drugo vrsto plina).

6.1.2 Preverjanje priključnega tlaka plina



Sl. 6.1 Nastavki za merjenje priključnega tlaka plina

Priključni tlak plina lahko izmerite z merilnikom tlaka za tekočine (ločljivost najmanj 0,00001 MPa (0,1 mbar)). Nadaljujte po naslednjem postopku:

- Zaprite zaporni ventil za plin.
- Odvijte tesnilni vijak na nastavkih za merjenje priključnega tlaka (1) (glejte sl. 6.1 Nastavki za merjenje priključnega tlaka plina).
- Priključite U-cevni manometer.
- Odprite zaporni ventil za plin.
- V skladu z navodili za uporabo zaženite napravo in odprite pipo za toplo vodo.
- Izmerite priključni tlak (pretočni tlak plina).

Družina plina	Dopustno območje priključnega tlaka plina v MPa (mbar)
Zemeljski plin 2H G 20	0,0017 - 0,0025 (17 - 25)
Tekoči plin 3 B/P G 30/G 31	0,002 - 0,0035 (20 - 35)
Tekoči plin 3+ G 30 G 31	0,002 - 0,0035 (20 - 35) 0,0025 - 0,0045 (25 - 45)

Tab. 6.1 Območje priključnega tlaka plina



Previdnost!

Nevarnost poškodb zaradi nepravilnega tlaka plina!

Nepravilen tlak plina lahko poškoduje plinsko armaturo in povzroči dodatne poškodbe.

- Za delovanje naprave uporabljajte samo dovoljen priključni tlak.
- Če vzroka za to napako ne morete odpraviti, obvestite podjetje za oskrbo s plinom.

- Izklopite napravo.
- Zaprite zaporni ventil za plin.
- Odstranite U-cevni manometer.
- Ponovno privijte tesnilni vijak na nastavku za merjenje priključnega tlaka.
- Odprite zaporni ventil za plin.
- Preverite, če nastavek za merjenje tesni.

6.1.3 Preverjanje toplotne obremenitve

Toplotno obremenitev lahko preverite z dvema postopkoma:

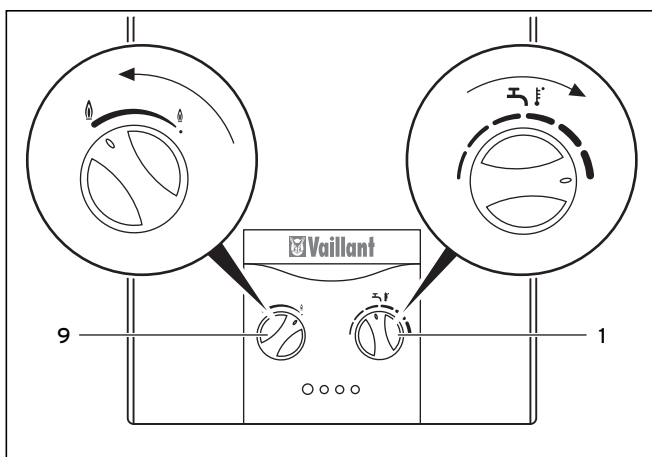
- Odčitavanje pretoka plina na števcu (volumetrična metoda)
- Preverjanje tlaka gorilnika (metoda s tlakom gorilnika)

Volumetrična metoda

Zagotovljeno mora biti, da se med preizkušanjem ne vsesavajo dodatni plini (na primer mešanica tekočega plina in zraka) za pokrivanje izredno visokih potreb po plinu. Informacije o tem lahko dobite pri podjetju za oskrbo s plinom.

Prepričajte se, da se med preverjanjem ne uporabljajo druge naprave.

6 Zagon

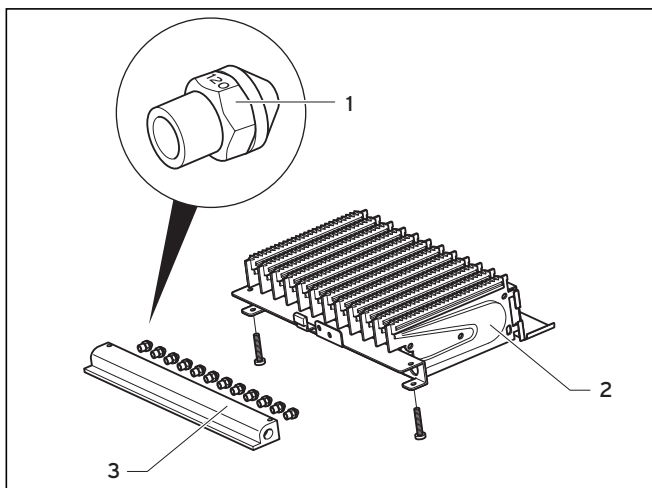


Sl. 6.2 Nastavitev najvišje temperature in moči

- ▶ V skladu z navodili za uporabo zaženite napravo in gumb za nastavitev temperature (1) zavrtite v desno, da nastavite najvišjo temperaturo.
- ▶ Vrtljivo stikalo za nastavitev moči (9) zavrtite v levo na najvišjo moč.
- ▶ Potrebno vrednost pretoka plina poiščite v tab. 6.3 Pretok plina (vrednosti v tabeli so v l/min), glejte poglavje 6.2 Tabele za nastavitev plina.
- ▶ Zabeležite stanje na števcu za plin.
- ▶ Popolnoma odprite pipo za toplo vodo, po možnosti v kopalni kadi ali na tušu. Pri tem mora teči nazivna količina vode, glejte poglavje 10 Tehnični podatki.
- ▶ Po približno 5 minutah neprekinjenega delovanja naprave odčitajte vrednost pretoka plina na števcu in jo primerjajte z vrednostjo v tabeli.

Dovoljena so odstopanja $\pm 5\%$.

Če odstopanja presegajo določene meje:



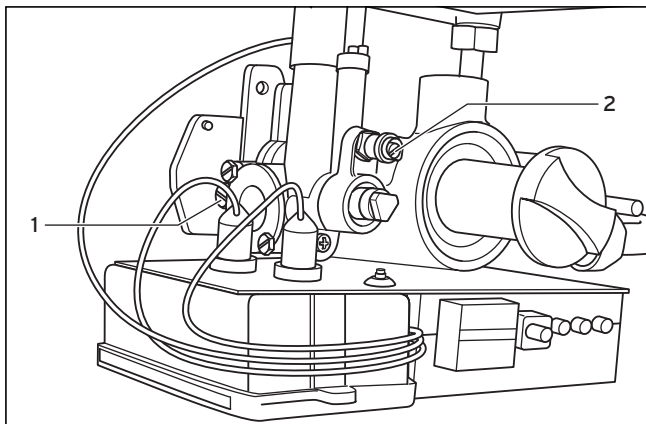
Sl. 6.3 Oznaka šobe

Legenda

- 1 Šoba gorilnika
- 2 Gorilnik
- 3 Nosilec šobe

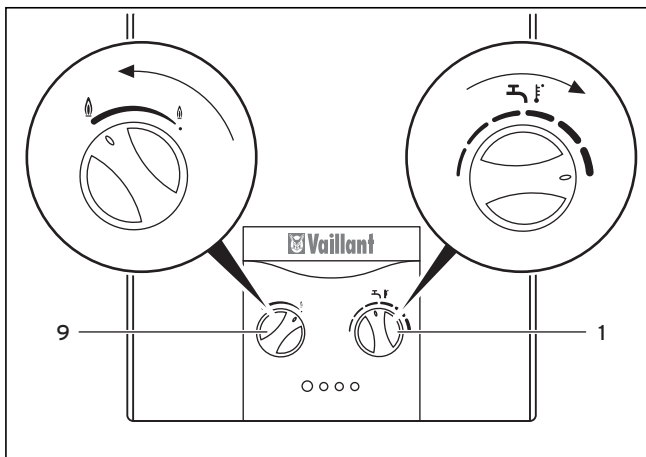
- ▶ Preverite, če so uporabljene prave šobe. To storite tako, da primerjate oznako na vgrajenih šobah s podatki v tabeli v poglavju 10 Tehnični podatki. V ta namen po potrebi demontirajte gorilnik, glejte poglavje 7.2 Čiščenje gorilnika.
- ▶ Če šobe niso vzrok za odstopanje, obvestite servisno službo.
- ▶ Izklopite napravo.

Metoda s tlakom gorilnika



Sl. 6.4 Nastavek za merjenje tlaka gorilnika

- ▶ Odvijte tesnilni vijak na nastavku za merjenje tlaka gorilnika (2).
- ▶ Priključite U-cevni manometer (ločljivost najmanj 0,00001 MPa (0,1 mbar)).



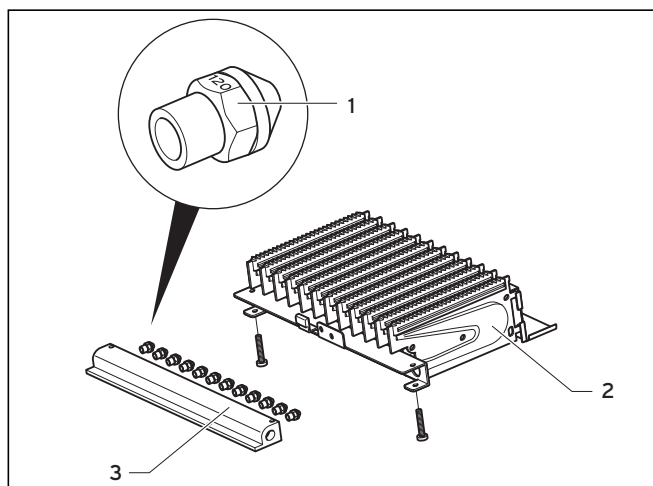
Sl. 6.5 Nastavitev najvišje temperature in moči

- ▶ V skladu z navodili za uporabo zaženite napravo in gumb za nastavitev temperature (1) zavrtite v desno, da nastavite najvišjo temperaturo.
- ▶ Popolnoma odprite pipo za toplo vodo, po možnosti v kopalni kadi ali na tušu. Pri tem mora teči nazivna količina vode, glejte poglavje 10 Tehnični podatki.
- ▶ Odčitajte potrebni tlak gorilnika v MPa (mbar) v tab. 6.6 Tlak gorilnika.
- ▶ Izmerjeni tlak primerjajte z vrednostjo v tabeli.

Dovoljena so odstopanja $\pm 10\%$.

- Izklopite napravo.
- Odstranite U-cevni manometer.
- Ponovno privijte tesnilni vijak na nastavku za merjenje tlaka gorilnika.
- Preverite, če tesnilni vijak tesni.

Če odstopanja presegajo določene meje:



Sl. 6.6 Oznaka šobe

Legenda

- 1 Šoba gorilnika
- 2 Gorilnik
- 3 Nosilec šobe

- Preverite, če so uporabljene prave šobe, glejte sl. 6.4 Oznaka šobe. To storite tako, da primerjate oznako na vgrajenih šobah s podatki v tabeli v poglavju 10 Tehnični podatki. V ta namen po potrebi demontirajte gorilnik, glejte poglavje 7.2 Čiščenje gorilnika.
- Če šobe niso vzrok za odstopanje, obvestite servisno službo. Naprave ne smete vklopiti.
- Izklopite napravo.

6.2 Tabele za nastavitve plina

Izvedba naprave za	Zemeljske pline	Tekoče pline
Oznaka na tipski tablici	2H G 20 - 0,002 MPa (20 mbar)	3B/P G 30 - 0,003 (30 mbar) 3+ G 30/G 31 - 0,0027 - 0,003/ 0,0037 MPa (28 - 30/37 mbar)
Tovarniška nastavitve	G 20	G 30
Oznaka šobe gorilnika	118	072

Tab. 6.2 Tovarniške nastavitve za plin

Družina plina	Pretok plina pri nazivni toplotni obremenitvi v l/min
Zemeljski plin 2H G 20	39
Tekoči plin 3B/P G 30/G 31	11,4
Tekoči plin 3+ G 30 G 31	11,4 15

Tab. 6.3 Pretok plina

Družina plina	Tlak gorilnika pri nazivni toplotni obremenitvi v MPa (mbar)
Zemeljski plin 2H G 20	0,00109 (10,9)
Tekoči plin 3B/P G 30/G 31	0,0024 (24)
Tekoči plin 3+ G 30 G 31	0,0024 (24) 0,0031 (31)

Tab. 6.4 Tlak gorilnika

6.3 Preverjanje delovanja naprave

- Preverite delovanje naprave med obratovanjem v skladu z navodili za uporabo.
- Preverite napravo glede tesnjenja plina in vode.
- Preverite, ali sta delovanje napeljave za dimne pline in varovalo pretoka brezhibna, na primer z rosnim ogledalom.
- Preverite delovanje sensorja za dimne pline, glejte poglavje 5.3 Priključitev na sistem za dimne pline.
- Obvezno označite tip naprave in vrsto plina, ki ga uporablja naprava, in sicer v tab. "Vrednosti plina" v poglavju 10 Tehnični podatki.
- Na napravo ponovno namestite vse dele ohišja.

6.4 Izročitev upravljavcu



Po zaključeni namestitvi nalepite na sprednjo stran naprave priloženo nalepko št. art. 835593 v jeziku uporabnika.

Upravljavec naprave mora biti seznanjen z upravljanjem in delovanjem plinskega pretočnega grelnika vode.

- Seznanite stranko z upravljanjem naprave. Z upravljavcem predelajte navodila za uporabo in po potrebi odgovorite na vsa njegova vprašanja.
- Upravljavcu izročite vsa njemu namenjena navodila in dokumentacijo naprave, da jih shrani.
- Upravljavca opozorite, da sta tip naprave in vrsta plina, ki ga uporablja naprava, označena v navodilih za namestitev v tab. Vrednosti plina so označene v poglavju 10 Tehnični podatki.
- Upravljavca seznanite z ukrepi, ki ste jih izvedli za oskrbo z zgorevalnim zrakom in napeljavo za dimne pline. Opozorite ga predvsem na to, da jih ne sme spreminjati.
- Upravljavca opozorite predvsem na varnostna navodila, ki jih mora upoštevati.
- Upravljavca seznanite z nujno potrebnim rednim servisiranjem in vzdrževanjem sistema. Priporočite mu sklenitev pogodbe za redna servisna in vzdrževalna dela.
- Upravljavca opozorite, da morajo navodila ostati v bližini plinskega pretočnega grelnika vode.
- Posebej ga opozorite, da se lahko prostor namestitve spremeni samo po dogovoru s pooblaščenim strokovnim podjetjem.

6.5 Prilagoditev na drugo vrsto plina



Nevarnost! **Nevarnost zastrupitve zaradi napačne vrste plina!**

Nepopolno zgorevanje lahko povzroči zastrupitev z ogljikovim monoksidom. V primeru uporabe napačnih šob gorilnika lahko plin izhaja v prostor namestitve in povzroči zastrupitev.

- Napravo uporabljajte samo z odobreno vrsto plina.
- Za predelavo na drugo vrsto plina uporabljajte samo originalne Vaillantove komplete za predelavo.



Nevarnost! **Življenjska nevarnost!**

V primeru uporabe neprimernih šob gorilnika lahko zaradi nepravilnega delovanja pride do življenjske nevarnosti zaradi uhajajočega plina.

- Predelava naprave za drugo vrsto plina je dovoljena samo s tovarniškimi kompleti za predelavo.

Če se spremeni vrsta plina, mora biti naprava predelana tako, da deluje z drugo vrsto plina. Za to je potrebno spremeniti ali zamenjati določene dele naprave.

Te spremembe in s tem pogojene nove nastavitve lahko izvajajo samo strokovno usposobljeni inštalaterji v skladu s trenutno veljavnimi državnimi predpisi.

Prilagoditev lahko enostavno izvedete, če upoštevate navodila, ki so priložena kompletom podjetja Vaillant za predelavo naprave na drugo vrsto plina.

7 Servis in vzdrževanje



Previdnost!
Obraba naprave zaradi nepravilnega čiščenja!

Poškodbe pri čiščenju lahko povzročijo predčasno obrabo naprave.

- Za čiščenje grelnika naprave v nobenem primeru ne uporabljajte žičnih ali podobnih trdih ščetk.



Previdnost!
Merilna napaka zaradi čistilnih sredstev!

Pri preverjanju ionizacijskega toka morajo biti merilni vodi in merilni priključki čisti.

- Pazite, da se merilni vodi in merilni priključki ne namočijo z raztopino milnice (razpršilo za iskanje netesnih mest).

7.1 Priprave na vzdrževalna dela

Za vzdrževalna dela na napravi je potrebno demontirati ohišje, glejte poglavje 4.5 Montaža naprave.

Za izvajanje v nadaljevanju opisanih vzdrževalnih del najprej izpraznite napravo, glejte poglavje 5.7 Zaščita proti zmrzovanju v navodilih za uporabo, ter napravo odklopite iz napetosti.

Za čiščenje naprave najprej demontirajte gorilnik in nato še grelnik naprave. Po zaključku vzdrževalnih del vse dele ponovno montirajte nazaj v obratnem vrstnem redu.

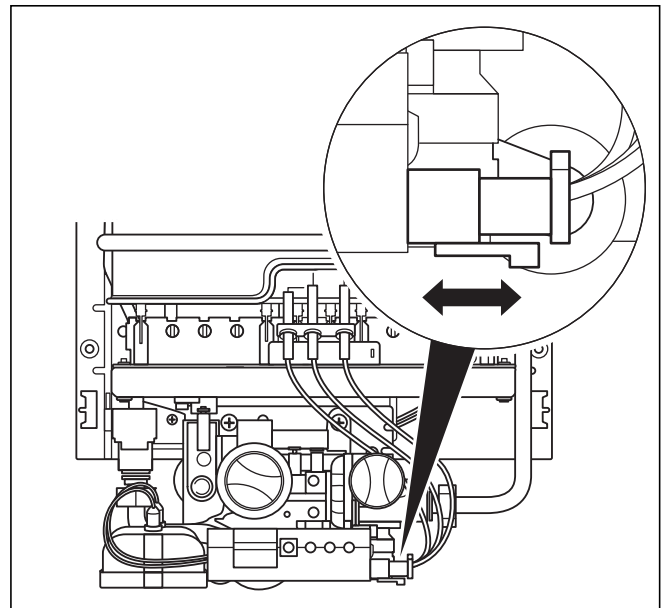
Vedno očistite tako gorilnik kot tudi grelnik naprave.



Vsa demontirana tesnila zamenjajte z novimi (za komplete tesnil glejte poglavje 7.7 Nadomestni deli)

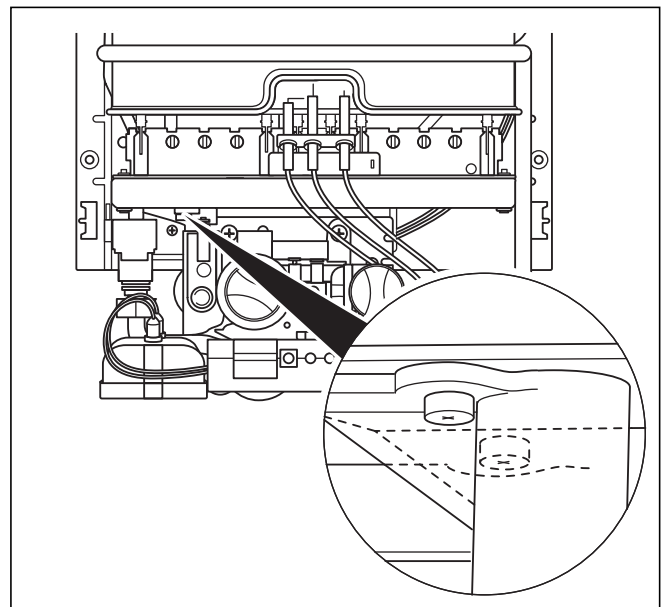
7.2 Čiščenje gorilnika

Za čiščenje je potrebno demontirati gorilnik in po potrebi tudi nosilec šobe, če je to potrebno zaradi oblog prahu.



Sl. 7.1 Natični kontakt vžigalnih elektrod

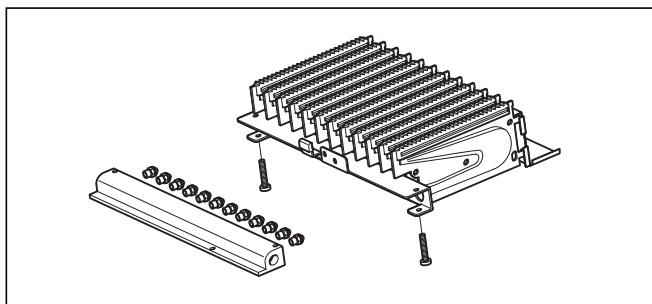
- Odklopite natični kontakt vžigalnih elektrod na plošči z elektroniko.



Sl. 7.2 Pritrjevanje gorilnika na plinsko armaturo

- Izvlecite dva navojna vijaka, s katerima je gorilnik pritrjen na plinsko armaturo.
- Nekoliko dvignite gorilnik in ga izvlecite v smeri naprej.
- Izvlecite navojna vijaka, da demontirate nosilec šob.

7 Servis in vzdrževanje



Sl. 7.3 Zgradba gorilnika

- Odstranite ostanke izgorevanja z žično ščetko iz medenine. Šobe, injektorje in tirnice gorilnika po potrebi očistite z mehkim čopičem in s stisnjanim zrakom odpihnite prah in umazanijo. Pri večji umazanosti gorilnik najprej sperite z milnico in nato še s čisto vodo.
- Ponovno montirajte vžigalni gorilnik in nosilec šob na gorilnik.

7.3 Čiščenje grelnika naprave in odstranjevanje vodnega kamna

Za čiščenje grelnika naprave najprej demontirajte gorilnik in nato grelnik naprave.

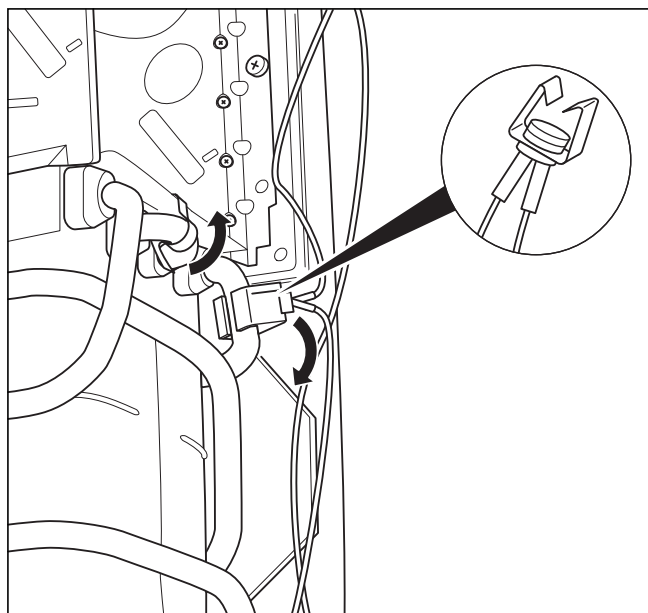


Previdnost!
Poškodbe naprave!

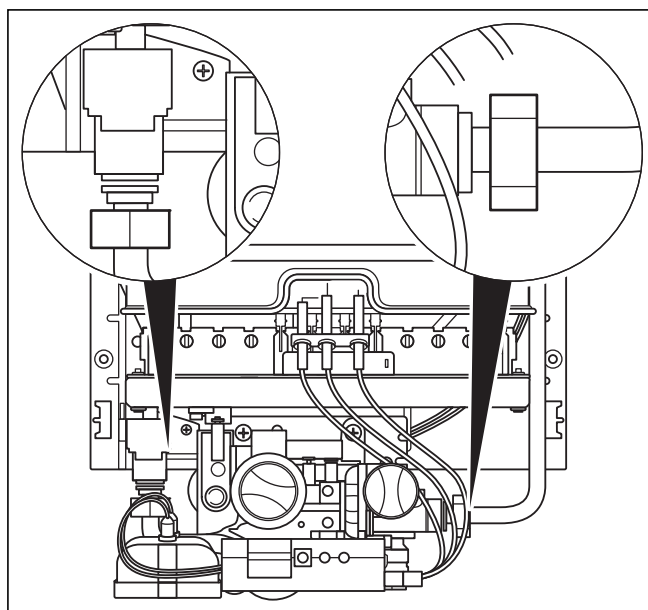
Upogibanje grelnika povzroči predčasno obrabo naprave.

- Pri demontaži in montaži grelnika naprave pazite, da ga ne upognete.

- Izvlecite varnostni omejevalnik temperature.



Sl. 7.4 Demontaža varnostnega omejevalnika temperature in temperaturnega tipala



Sl. 7.5 Pritrditev grelnika naprave na zadnjo steno

- Odvijte matice na odvodu za toplo vodo in na dovodu za hladno vodo.
- Odvijte pločevinske vijake na objemkah, s katerimi sta napeljavi za hladno in toplo vodo pritrjeni na zadnjo steno.
- Sprostite sponke, s katerimi je grelnik naprave pritrjen na varovalo pretoka.
- Spodaj izvlecite grelnik naprave in ga potisnite naprej.

V primeru manjše umazanosti:

- Z močnim curkom vode izperite lamele grelnika.



Previdnost! **Materialna škoda zaradi nepravilne montaže!**

Nepravilna montažna in vzdrževalna dela lahko povzročijo materialno škodo.

- Pazite, da pri montažnih in vzdrževalnih delih ne poškodujete ali upognete sestavne dele.

V primeru večje umazanosti:

- Za čiščenje bloka lamel uporabite mehko gospodinjsko ščetko. Blok lamel čistite po možnosti od zgoraj in spodaj v posodi z vročo vodo, da odstranite ostanke maščob in prahu.
- Grelnik naprave nato sperite pod tekočo vodo.

Pri umazaniji, ki vsebuje olja ali masti:

- Očistite grelnik v vroči vodi z dodatkom čistil, ki topijo maščobe.

Pri nalaganju vodnega kamna:

- Uporabljajte običajna sredstva za odstranjevanje vodnega kamna. Upoštevajte ustrezna navodila za uporabo.



Previdnost! **Nevarnost poškodb zaradi neustreznega orodja!**

Žične ščetke ali podobne trde ščetke lahko poškodujejo napravo.

- Za čiščenje grelnika naprave v nobenem primeru ne uporabljajte žičnih ali podobnih trdih ščetk.



Priporočamo periodično odstranjevanje (pogostost je odvisna od kakovosti vode) vodnega kamna na strani grelnika naprave, ki je v stiku z vodo.



Med čiščenjem lahko pride do rahle obrabe premaza. To ne vpliva na delovanje grelnika naprave.



Pri ponovni montaži pazite, da so komore gorilnika središčno poravnane pod grelnikom naprave.



Ne pozabite ponovno namestiti natičnih kontaktov na varnostni omejevalnik temperature.

Popravljanje poškodb premaza

Manjše poškodbe premaza grelnika naprave lahko brez težav popravite z za to predvidenim svinčnikom Supral (št. nadomestnega dela: 990 310).

Poškodovano mesto mora biti suho, brez oblog in mastnih ostankov.

- Pred uporabo dobro pretresite svinčnik Supral in enakomerno nanesite tanko plast premaza.



Premaz se suši na zraku in ne potrebuje dodatne obdelave. Naprava lahko začne obratovati takoj po nanosu premaza.

7.4 Preverjanje delovanja stikala za vodo

Stikalo za vodo je potrebno periodično pregledovati glede umazanije in oblog vodnega kamna.

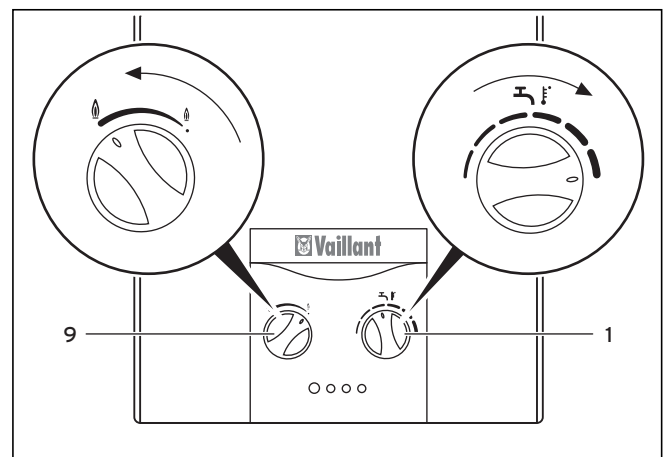
- Pri oblogah na zatiču membrane ali pri netesni tesnilni puši: Uporabite ustrezen komplet za popravilo.

7.5 Preverjanje delovanja senzorja za dimne pline

Plinski pretočni grelniki vode so opremljeni s senzorjem za dimne pline. Ob nepravilnem delovanju napeljava za dimne pline ta senzor izklopi napravo v primeru uhajanja dimnih plinov v prostor namestitve.

Po zaključenih servisnih/vzdrževalnih delih preverite, če senzor za dimne pline pravilno deluje. Priporočamo uporabo zapirala za dimne pline Vaillant, ki je na voljo kot nadomestni del (št. 990 301). Način uporabe zapirala za dimne pline je opisan v priloženih navodilih za uporabo. Nadaljujte po naslednjem postopku:

- Zaprite pot za dimne pline.

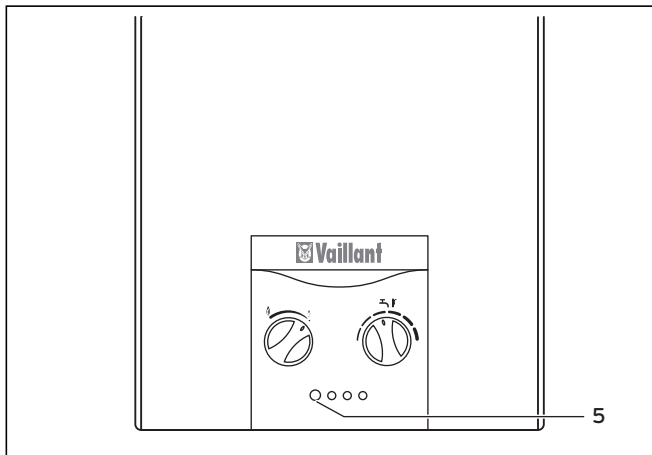


Sl. 7.6 Nastavitev najvišje temperature in moči

- Gumb za nastavitev temperature (1) zavrtite v desno na najvišjo temperaturo.
- Vrtljivo stikalo za nastavitev moči (9) zavrtite v levo na najvišjo moč.
- Odprite pipo za toplo vodo.

7 Servis in vzdrževanje

Senzor za dimne pline mora najkasneje po 2 minutah samodejno prekiniti dovod plina in zapreti napravo. Ko se senzor za dimne pline ohladi (po najmanj 15 minutah), lahko napravo ponovno zaženete.



Sl. 7.7 Sprostitev

Napravo lahko sprostite po naslednjih postopkih:

- zaprite pipo za vodo in jo ponovno odprite brez pritiska na glavno stikalo (5) ali
- pipo za vodo pustite odprto ter z dvakratnim pritiskom na glavno stikalo (5) izklopite in ponovno vklopite napravo.

Če se senzor za dimne pline ne zapre v navedenem času:

- Obvestite servisno službo.
- Izklopite napravo.

7.6 Preizkusno delovanje in ponovni zagon

Po servisnih/vzdrževalnih delih morate preveriti, ali naprava deluje pravilno

- Vklopite napravo.
- Preverite napravo glede puščanja plina in vode ter zatesnite morebitna netesna mesta.
- Preverite predvžig in enakomernost plamena gorilnika.
- Preverite, če so vse krmilne in nadzorne naprave pravilno nastavljene in brezhibno delujejo.
- Preverite, če je odvajanje dimnih plinov pravilno (rosno ogledalo).



Nevarnost!

Nevarnost zastrupitve in eksplozije zaradi nepravilnega delovanja!

Nepravilno izvedena vzdrževalna dela in popravila lahko vplivajo na varno delovanje naprave in pripeljejo do nevarnih situacij.

- Varnostnih naprav v nobenem primeru ne izklopite.
- Varnostnih naprav v nobenem primeru ne spreminjajte.



Zagotovite, da so pri preverjanju ionizacijskega toka merilni vodi in merilni priključki čisti in se ne namočijo z raztopino milnice (razpršilo za iskanje netesnih mest).

7.7 Nadomestni deli

Pri vzdrževalnih delih in popravilih vedno uporabljajte originalne dele Vaillant. Na ta način zagotovite dolgotrajno delovanje vseh funkcij vaše naprave Vaillant in ohranite odobreno serijsko stanje.

Za vse informacije v zvezi z originalnimi Vaillant rezervnimi deli prosimo pokličite na Vaillant predstavništvo v Sloveniji.

8 Odpravljanje napak



Nevarnost!
Življenjska nevarnost zaradi nepravilnega delovanja!

Okvarjene ali poškodovane varnostne naprave lahko pripeljejo do življenjsko nevarnih situacij.

- Preverite varnostni izklop naprave.



Nevarnost!
Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom!

Brez uporabe naprave za nadzor dimnih plinov lahko dimni plini v primeru neugodnega vleka v dimniku nenadzorovano izhajajo iz dimnika v prostor namestitve.

- Naprave za nadzor dimnih plinov (senzorja za dimne pline) v nobenem primeru ne izklopite.
- Na napravi v nobenem primeru ne poskušajte izvajati posegov, ki vplivajo na njeno pravilno delovanje.

Naslednje napake lahko odpravlja samo za to usposobljen in pooblaščen inštalater.

- Za popravila uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Prepričajte se glede pravilne vgradnje delov ter ohranjanja prvotnega položaja in smeri.

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
Naprava ne deluje, nobena LED ne sveti.	Prazne baterije.	Baterije zamenjajte z novimi. Zagotovite, da je zaporni ventil za hladno vodo odprt. Po potrebi očistite sito v dotoku hladne vode. Če je napaka še vedno prisotna, se obrnite na servisno službo.
Utripa rumena LED. Glasen predvžig.	Šibke baterije.	Baterije zamenjajte z novimi.

Tab. 8.1 Pomoč pri odpravljanju napak

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
Naprava se ne vklopi, rdeča LED utripa.	Dovod plina je prekinjen. V dovodni napeljavi za plin je zrak.	Zagotovite dovod plina. Pri tekočem plinu: Prazno jeklenko plina zamenjajte s polno jeklenko plina. Zagotovite, da je zaporni ventil na priključku za plin odprt. Večkrat odprite in zaprite pipo za vodo, da odstranite zrak v dovodu plina. Preverite kabelsko povezavo do natičnega kontakta. Zamenjajte elektrode. Zamenjajte servo ventil. Če je napaka še vedno prisotna, se obrnite na servisno službo.
Med delovanjem utripa rdeča LED.	Dovod plina je prekinjen. V dovodni napeljavi za plin je zrak. Ionizacijski tok je prenizek. Okvarjen detektor plamena.	Zagotovite dovod plina. Pri tekočem plinu: Prazno jeklenko plina zamenjajte s polno. Večkrat odprite in zaprite pipo za vodo, da odstranite zrak v dovodu plina. Preverite ionizacijski tok. Preverite kabelsko povezavo. Po potrebi zamenjajte ionizacijsko elektrodo. Če je napaka še vedno prisotna, se obrnite na servisno službo.
Naprava se izklopi	Šibke baterije. Namestitev napeljave za dimne pline morda ni pravilna. (Prekratka cev za dimne pline.) Delno zamašena cev za dimne pline. Okvara varnostnega omejevalnika temperature ali senzorja za dimne pline. Prekinjen kabel ali kratak stik v kablu varnostnega omejevalnika temperature in senzorja za dimne pline.	Baterije zamenjajte z novimi. Preverite, če napeljava za dimne pline dosega zahtevano najmanjšo dolžino cevi. Preverite, če je napeljava za dimne pline neovirana. Zamenjajte varnostni omejevalnik temperature in senzor za dimne pline s kablom. Če je napaka še vedno prisotna, se obrnite na servisno službo. Obvestite svojega inštalaterja.

Tab. 8.1 Pomoč pri odpravljanju napak - nadaljevanje

9 Garancija in servisna služba

9.1 Tovarniška garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

9.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji, Vaillant d.o.o., Dolenjska 242b, Ljubljana ali na internet strani: www.vaillant.si

10 Tehnični podatki

Plinski pretočni grelnik vode, tip B11, B11 BS

- Obvezno označite nameščen tip naprave in nastavljeno vrsto plina v tab. 10.2 Vrednosti plina - glede na nastavljeno vrsto plina.

Značilnost	Enota	MAG mini INT 11-0/O XI
Kategorija plina		II _{2H3B/P'} I _{3B/P'} II _{2H53B/P} II _{2H3P} II _{2ELL3P} II _{2H3+} II _{2E+3+}
Količina tople vode pri položaju gumba za nastavitev temperature na vroče	l/min.	2,2 - 5,5
Količina tople vode pri položaju gumba za nastavitev temperature na toplo	l/min.	4 - 11
Največja toplotna obremenitev ($Q_{max.}$) (glede na kurilno vrednost H_v) ¹⁾	kW	22,1
Najmanjša toplotna obremenitev ($Q_{min.}$)	kW	9,3
Največja toplotna moč ($P_{max.}$)	kW	19,2
Najmanjša toplotna moč ($P_{min.}$)	kW	7,7
Območje modulacije	kW	7,7 - 19,2
Največji dovoljeni vodni tlak $p_{w max.}$	MPa (bar)	1,3 (13)
Najmanjši dovoljeni vodni tlak $p_{w min.}$	MPa (bar)	0,015 (0,15)
Temperatura dimnih plinov pri največji toplotni moči	°C	160
Temperatura dimnih plinov pri najmanjši toplotni moči	°C	110
Največji masni tok dimnih plinov	g/s	14,4
Najmanjši masni tok dimnih plinov	g/s	13,3
Mere		
višina	mm	580
širina	mm	310
globina (z vrtljivimi stikali)	mm	243 (253)
Ø priključka za cev za dimne pline	mm	110
Masa približno	kg	12
Številka CE (PIN)		99BP821

Tab. 10.1 Specifični tehnični podatki za napravo

¹⁾ 15 °C, 0,101325 MPa (1013,25 mbar), suho

Vrednost plina glede na nastavljeno vrsto plina	Enota	MAG mini INT 11-0/O XI
← (ustrezno označite)		
Zemeljski plin G 20		
Priključna vrednost plina pri največji toplotni moči	m ³ /h	2,3
Priključni tlak (pretočni tlak plina) p _w pred napravo	MPa (mbar)	0,002 (20)
Šoba gorilnika ¹⁾	mm	1,18
Tlak gorilnika pri največji toplotni moči	MPa (mbar)	0,00109 (10,9)
Količina zraka, potrebna za zgorevanje	m ³ /h	23,3
← (ustrezno označite)		
Zemeljski plin G 25		
Priključna vrednost plina pri največji toplotni moči	m ³ /h	2,7
Priključni tlak (pretočni tlak plina) p _w pred napravo	MPa (mbar)	0,002 (20)
Šoba gorilnika ¹⁾	mm	1,35
Tlak gorilnika pri največji toplotni moči	MPa (mbar)	0,00092 (9,2)
Količina zraka, potrebna za zgorevanje	m ³ /h	23,3
← (ustrezno označite)		
Zemeljski plin G 25 (H _i = 10,5 kWh/m ³)		
Priključna vrednost plina pri največji toplotni moči	m ³ /h	2,1
Priključni tlak (pretočni tlak plina) p _w pred napravo	MPa (mbar)	0,0025 (25)
Šoba gorilnika ¹⁾	mm	1,18
Tlak gorilnika pri največji toplotni moči	MPa (mbar)	0,00117 (11,7)
Količina zraka, potrebna za zgorevanje	m ³ /h	23,3
← (ustrezno označite)		
Zemeljski plin G 25.1 (H _i = 8,8 kWh/m ³)		
Priključna vrednost plina pri največji toplotni moči	m ³ /h	2,5
Priključni tlak (pretočni tlak plina) p _w pred napravo	MPa (mbar)	0,0025 (25)
Šoba gorilnika ¹⁾	mm	1,35
Tlak gorilnika pri največji toplotni moči	MPa (mbar)	0,00107 (10,7)
Količina zraka, potrebna za zgorevanje	m ³ /h	23,3
← (ustrezno označite)		
Tekoči plin G 30		
Priključna vrednost plina pri največji toplotni moči	kg/h	1,7
Priključni tlak (pretočni tlak plina) p _w pred napravo	MPa (mbar)	0,003 (30)
Šoba gorilnika ¹⁾	mm	0,72
Tlak gorilnika pri največji toplotni moči	MPa (mbar)	0,0024 (24)
Količina zraka, potrebna za zgorevanje	m ³ /h	20,3

Vrednost plina glede na nastavljeno vrsto plina	Enota	MAG mini INT 11-0/O XI
← (ustrezno označite)		
Tekoči plin G 31		
Priključna vrednost plina pri največji toplotni moči	kg/h	1,7
Priključni tlak (pretočni tlak plina) p _w pred napravo	MPa (mbar)	0,0037 (37)
Šoba gorilnika ¹⁾	mm	0,72
Tlak gorilnika pri največji toplotni moči	MPa (mbar)	0,0024 (24)
Količina zraka, potrebna za zgorevanje	m ³ /h	20,6
← (ustrezno označite)		
Tekoči plin G 31		
Priključna vrednost plina pri največji toplotni moči	kg/h	1,7
Priključni tlak (pretočni tlak plina) p _w pred napravo	MPa (mbar)	0,005 (50)
Šoba gorilnika ¹⁾	mm	0,72
Tlak gorilnika pri največji toplotni moči	MPa (mbar)	0,0031 (31)
Količina zraka, potrebna za zgorevanje	m ³ /h	20,6

Tab. 10.2 Vrednosti plina glede na nastavljeno vrsto plina

1) Oznaka šobe ustreza premeru izvrtine, pomnoženem s 100.

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana ■ Slovenija

Tel. 00386 1 280 93 40/42/46 ■ tehnični oddelek 00386 1 280 93 45

Fax 00386 1 280 93 44 ■ info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de